



Aba

Associazione Bibionese Albergatori
Bibione Hoteliers' Association

*Das Magazin
für Ihren Urlaub.*



Veneto
The Land of Venice

www.veneto.eu



Anno 14 n. 13

Editore
ABA - Associazione Bibionese Albergatori
Corso del Sole, 6
30028 Bibione
t +39 0431 439566
mail@bibionehotels.it

Direttore editoriale
Silvio Scolari

Direttore responsabile
Barbara Varone

Hanno collaborato
Valentina Gasparet
Barbara Varone

Traduzioni
Studio Comunica, Pordenone

Progetto grafico
DSF design

Tipografia
Graficart Arti Grafiche srl

Tiratura
11.000 copie

Concessionaria pubblicitaria
ABA - Associazione Bibionese Albergatori
Corso del Sole, 6 - 30028 Bibione

Referenze fotografiche
Le fotografie pubblicate sono state gentilmente concesse da:

ABA
Bibione Spiaggia srl
Consorzio di Promozione Turistica Bibione Live
Consorzio Jesolo Venice
Bibione Thermae
Comune di Concordia Sagittaria
Comune di Cordovado
Associazione "Strada dei Vini D.O.C. Lison Pramaggiore"
Provincia di Verona Turismo srl
Consorzio di Promozione Turistica Marca Treviso
Consorzio Valdobbiadene
Provincia di Vicenza
Archivio fotografico Provincia di Padova / M.F. Danesin
Raduni Sportivi
SferaSub
Scuola Nuoto "Centro Europa"
Stipaphoto
Luciano Marinig
Franco Varone
Lorenzo Crasnich
Toni Casula
Claudio Cescutti
Arcangelo Pia
Franco Varone

Vietata la riproduzione di testi e immagini.

Rivista registrata presso
il Tribunale di Venezia
il 10/07/2007 con il n° 19

FSC



bibione live:)
CONSORZIO DI PROMOZIONE TURISTICA



Comune di
San Michele
al Tagliamento

CLUB BIBIONE SI FA IN 6 PER TE

Club Bibione wird sich sechs mal für Sie zerreißen

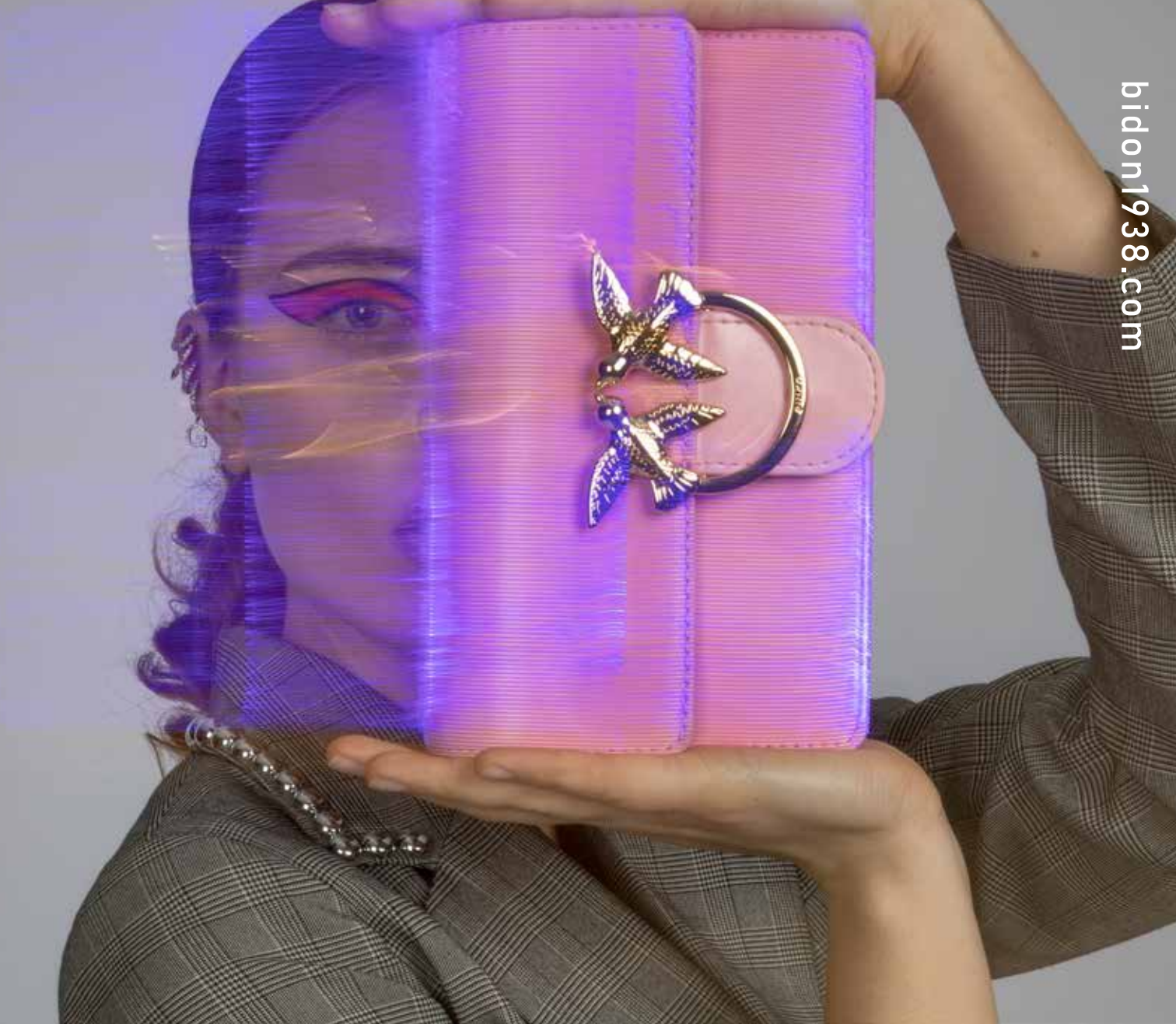
Club Bibione will split in six for you



BIBIONE®

Prenota on-line la tua vacanza su **www.bibione.eu**
Buchen Sie Ihren Urlaub online auf der Webseite **www.bibione.eu**
Book your holiday online on **www.bibione.eu**

info: **info@abaviaggi.it**



bidon1938.com

BIDON FASHION
SINCE 1938

THE WORLD'S GREATEST SELECTION OF
APPAREL, FOOTWEAR AND ACCESSORIES
FOR MEN AND WOMEN.

SS 2020

FOSSALTA DI PORTOGRUARO - VENICE - VIA ENRICO FERMI, 24



**Assicurati un
soggiorno di relax.**

Con **Booking Protection**
proteggi la tua prenotazione
alberghiera.

Una banale influenza e sei costretto a rinunciare a un soggiorno a lungo pianificato?
Al momento della prenotazione del soggiorno, **richiedi al tuo hotel Booking Protection la polizza
che protegge la tua prenotazione alberghiera** in caso di annullamento, interruzione o ritardato
inizio del tuo soggiorno.

Booking Protection è un prodotto di **Allianz Global Assistance**, leader mondiale nell'assistenza,
nell'assicurazione viaggio e nei servizi alla persona.

Seguici su  @AllianzAssistIT

Global Assistance

Allianz 

ZUSAMMENFASSUNG



Unser Motto?
Das Beste bieten



Wussten Sie,
dass...



Leitfaden für
absolute
pflichtevents



Im Palazzo
Vescovile ist
die Sammlung
Cavallini Sgarbi
ausgestellt



Der Besuch führt
weiter auf die
Entdeckungsreise
des "kleinen
Venedigs am
Festland"



Kunststädte:
Geschichte,
Monumente und
gutes Essen



Triest ist 2020
Wissenschaftshauptstadt



Kunstaussstellungen
in Venetien



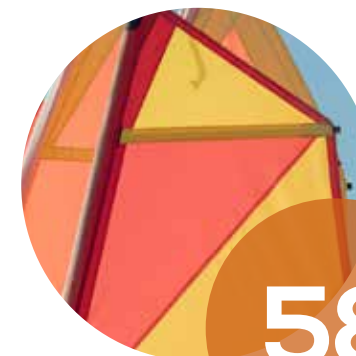
Heute... vergnüge
ich mich mit
meiner Familie



Heute... sonne
ich mich



Heute...
entspanne
ich mich



Heute... trainiere
ich im Freien



Heute...
trete ich



Heute...
entspanne
ich mich



Heute...
entdecke ich
die Natur



Heute... Ich widme
mich dem Shopping



Heute...
besichtige ich

Seit der ersten Nummer haben wir uns ein konkretes Ziel gesetzt: die Leser zufrieden zu stellen und ihre Neugierde zu wecken. Ihnen das gewisse Etwas zu vermitteln, das ihnen ein gewöhnlicher Reisekatalog nicht bietet.

Seit jener Nummer Null sind 14 Jahre, 14 Jahreszeiten vergangen, in denen wir versucht haben, von Bibione zu erzählen, es Ihnen näher zu bringen, damit Sie das gesamte Fremdenverkehrsangebot anhand von Artikeln, Erzählungen, Kuriositäten und Empfehlungen hautnah erleben können.

In Zeiten wie diesen sind wir uns, angesichts des Webs und Socials bewusst darüber, dass alle auf Papier gedruckten Informationen rasch an Aktualität verlieren. Um für Sie daher nach wie vor interessant und nützlich zu sein, damit Sie einen spannenden, aktiven Urlaub verbringen können, haben wir an ein Restyling gedacht.

Und so haben wir Life Bibione in seinem Inhalt aktualisiert. Wir haben größtenteils die Kolumnen, die Sie bereits kennen, unverändert gelassen, sie zum Teil erweitert, wie z.B. das Unterhaltungsprogramm für Familien, und neue eingeführt, wie im Fall der sehenswerten Ausstellungen in Venetien.

Doch als Neuheit sind nicht so sehr die Themen, als vielmehr die Einführung eines Keywords, eines Schlüsselwortes anzusehen, das nicht nur als Überschrift für einen Teil der Zeitung fungiert, sondern auch als Interpretationsschlüssel dienen soll. **Heute.**

Weil heute entscheide ich mich dafür, zu besichtigen, Rad zu fahren, mich mit der Familie zu vergnügen, mich in der Therme zu entspannen, mit meinem Hund am Strand zu spielen oder ein Beachvolleyballmatch zu organisieren. Sie wählen, wie Sie den Tag verbringen möchten, und wir empfehlen Ihnen, wie und wo.

Doch Life Bibione wird auch dank seines Layouts grafisch rundum erneuert, das mehr Platz für Bilder vorsieht, nach wie vor elegant aber nicht steril ist. Was unverändert bleibt, ist unser Einsatz, der wie eh und je voller Begeisterung ist.

Blättern Sie durch und lesen Sie, um Ihren Urlaub rundum zu genießen und nicht nur einfach zu verbringen.

Angenehme Lektüre.

Barbara Varone

UNSER MOTTO? DAS BESTE BIETEN

EMPFANG: S. m. –das Empfangen, eine Person empfangen; die Art und die Worte, mit denen man empfängt: liebevoller, feierlicher, herzlicher E... Ausgegangen wird von der Definition des Begriffs Empfang, die man im Wörterbuch findet, um Ihnen zu erzählen, wie sich die Hoteliers von Bibione dessen Bedeutung nicht nur zu eigen gemacht, sondern diesen Begriff ganz nach ihren Regeln neu interpretiert haben. Dieser Empfang reicht bis zu den ersten Pionieren zurück. Denn sie hatten die Möglichkeit erkannt, mit dieser endlosen goldgelben Sandfläche den Grundstein für den Fremdenverkehr zu legen. Und seit damals haben sie unermüdlich daran gearbeitet, laufend die Beherbergungsstrukturen

zu verbessern und ihre Erfahrungen an die nachkommenden Generationen weiterzugeben. Denn durch einen besonderen Aspekt unterscheidet sich Bibione, die Gastfreundlichkeit im Hotelgewerbe und dabei vor allem durch die familiäre Führung der Beherbergungsbetriebe. Dank der direkten Führung der Betriebe können sich die Gäste nicht nur wie zu Hause fühlen, sondern auch Fürsorglichkeit und Zuvorkommenheit genießen. Dies ist durch ständige Präsenz, Unterstützung der Gäste, die bei Bedarf und rund um die Uhr und geboten wird, hochwertige Serviceleistungen, um auch speziellen Anforderungen gerecht zu werden, wie z.B. Expresszubereitung von nicht im Speiseplan vorgesehenen Kinderspeisen, Unterhaltung der

Kinder durch Fachpersonal während die Eltern bei Tisch sind, sowie die Organisation von Exkursionen und Ausflügen außerhalb von Bibione. Diese Fürsorglichkeit umfasst auch weitere Angebote, wie SPAs oder Fitnesscenter mit Blick auf das Meer, renommierte hotelinterne Restaurants, wo man erlesene Gerichte kosten kann, themenspezifische Zimmer, um dort wie in einem Märchenland zu schlafen, sowie neue Serviceleistungen am Strand, wo für Hotelgäste reservierte Bereiche mit Gazebos, Sofas und Stehcafés ausgestattet sind. Seit geraumer Zeit sehen die Hoteliers von Bibione ihre Arbeit nicht als Beruf sondern als eine wahre Leidenschaft an, mit der sie ihre Gäste in ihrem Heim empfangen.

Und es ist auch wie das eigene Heim: Hier werden jedes Jahr Erneuerungen vorgenommen, neue Bereiche für Unterhaltung, Kinder, Sportsfreunde mit gut ausgestatteten, auf das Meer blickenden Fitnesscentern eingerichtet. Ebenso wird auch für entspannungsliebende Gäste gesorgt, indem Zimmer mit Innen- und Außensaunen geschaffen, deren Einrichtung und Ausstattung verbessert und durch neuen Komfort aufgewertet werden. Sie werden nicht nur den jeweiligen Anforderungen gerecht, sondern bieten auch ein ganz anderes, reizvolles, einzigartiges Flair, um so Jahr jährlich Ihren Urlaub zu einer bunten Geschichte mit immer wechselnden Kapiteln werden zu lassen.

Wir arbeiten
den ganzen Winter,
um unsere Gäste
zu verblüffen.

the



IN BIBIONE KÖNNEN SIE IHREN URLAUB VERSICHERN LASSEN

„**Sicherer Urlaub**“ heißt die Versicherungspolice, welche die Rückerstattung der bezahlten Buchungskosten für den Fall vorsieht, dass ein Tourist auf seinen geplanten Aufenthalt verzichten oder diesen aus persönlichen oder familiären Gründen vorzeitig unterbrechen muss. Die freiwillige Versicherungspolice

kann bei der (Online-) Buchung über die Website des Hotels oder das offizielle Portal des Hoteliervereins www.bibione.eu abgeschlossen werden. Für ausländische Gäste ist ferner eine Version Plus verfügbar, die auch die medizinische Versorgung rund um die Uhr und die Rückerstattung der in Italien

getätigten Arztkosten beinhaltet. Durch die zwischen dem Hotelierverein und der Allianz Global Assistance entstandene Zusammenarbeit war Bibione der erste italienische Urlaubsort, der ein solches Instrument zum kompletten Schutz seiner Kunden eingeführt hat.

UNSERE EMPFEHLUNG

Die vom Hotelierverein aus Bibione unterstützten **Hotelclubs Family, Bikers, Terme, Walking, Pet und Golf** bieten heute ein noch breiteres Angebot, um allen Ansprüchen gerecht zu werden. Seit mehreren Saisons bieten sie eine Reihe von **Dienstleistungen, Ermäßigungen und Rabatten** für 6

spezifische Zielgruppen, um jeden Urlaub in Bibione noch besonderer und individueller zu gestalten. Für jeden einzelnen **Club** gibt es eine **kostenlose Card**, die von den Hoteliers in Bibione beim Check-in gemeinsam mit einer Broschüre, in der alles Wissenswerte zu ihrer Nutzung und alle Vorteile aufgeführt sind, ausgehändigt wird. Um alle Vorteile kennenzulernen, fragen Sie direkt an der Rezeption Ihres Hotels nach oder sehen auf der Website www.bibione.eu nach. Mit den **Hotelclubs** gibt es noch einen Grund mehr, um sich für Bibione zu begeistern!

Jeder Tag ist gut, um einen für Sie maßgeschneiderten Urlaub zu buchen. Eine Buchung über www.bibione.eu ist einfach und sicher durch den **Online-Booking-Service**, das virtuelle Schaufenster für das Hotelangebot und andere Urlaubsangebote von Bibione. Auf der Webseite kann man sich in Ruhe über die Unterkunftsmöglichkeiten informieren und sie sich ansehen, verschiedene Optionen bewerten und seinen Aufenthalt, den man auch versichern kann, ganz sicher buchen. Direkt auf der Homepage können Sie das gesamte Tourismusangebot des Ferienortes, alle Vorteile der **6 Hotelclubs** und die neue App **My Bibione** kennenlernen. In den **Sozialen Netzwerken** ist der Hotelierverein von Bibione mit einem eigenen Profil auf Facebook, Twitter und Instagram vertreten.

BUCHEN SIE IHREN
NÄCHSTEN URLAUB ÜBER
WWW.BIBIONE.EU OHNE
ZUSATZGEBÜHREN!

Wussten Sie, dass....

Barbara Varone



DIE RUNNER? LAUFEN AUF DER STRANDPROMENADE.

8 Kilometer Spaziergang mit Traumblick, ganz ohne Auto, auf denen die Läufer ihrer Leidenschaft nachgehen und unterschiedlichste Naturgebiete entdecken können. Auch ohne Smartwatch am Handgelenk geht es los beim Flusspark der Tagliamento-Mündung und bis zu einem Mittelmeergarten, wo das Meerwasser sich mit dem Lagunenwasser vereint. Und all das laufend und die zarte Meeresbrise einatmend. Auch Ihr Hund kann Sie dabei begleiten.

ÜBER BIBIONE WEHEN NEUE FLAGGEN IM WIND.

Und mit dieser Flagge sind es 29 Blaue Flaggen und 5 kinderfreundliche grüne Flaggen, mit denen dieser Urlaubsort bisher ausgezeichnet wurde. 29 Jahre ohne Unterbrechung, ein wahrer Rekord, dass das Meer, der sichere, gut ausgestattete, mit funktionellem Service und auch für Kinder mit Behinderung gerechte Strand, die zunehmend längeren Radwege sowie der Einsatz dafür, einen bewussten, nachhaltigen Tourismus zu fördern, von der FEE (Stiftung für Umwelterziehung) ausgezeichnet werden.



IN BIBIONE BLEIBT MAN FIT UND GENIESST DEN URLAUB.

Dank der Philosophie des Wohlbefindens und der Gesundheit, für die sich die Hoteliers von Bibione einsetzen, können Sie Ihren Urlaub mit gesundem, bewussten Lebensstil, einem aufmerksamen kulinarischen Angebot genießen, das durch die Verwendung saisonaler Produkte gekennzeichnet ist, um das gute Gefühl wiederzuentdecken, fit zu sein. Eine Art, die Harmonie von Körper und Geist mit Bewegung, dank Bibione Up zu erleben, dem Sportangebot, um sich am Meeresufer zu regenerieren. Ist für die ganze Familie geeignet mit Sonderangeboten, um eine intensive Sportwoche zu erleben, den Körper zu formen und den Geist zu regenerieren.

EIN RAUCHFREIER STRAND: EINE VERPFLICHTUNG, DIE SPUREN HINTERLÄSST.

Das Projekt „Atme das Meer ein“ läuft weiter, mit dem Rauchen am gesamten Strand verboten wird. Die Initiative zielt darauf ab, die Gesundheit aller, vor allem der Kinder, aber auch der Umwelt

zu schützen, und soll vermeiden, dass die Zigarettenstummel auf den Sand oder in das Meer geworfen werden. Es war der erste Strand in Italien, der ein umwelt- und gesundheitsfreundliches Fremdenverkehrsangebot vorsah. Aber auch gastfreundlich denen gegenüber, die nach einem Kaffee am Meeresufer eine Zigarette rauchen und die Zeitung lesen möchten. Am 8 km langen Strand sind 40 Raucherbereiche vorgesehen, die mit „Holz aus solidarischer Produktionskette“ gefertigt sind.

IN BIBIONE IST GESUNDHEIT IN SMARTPHONEWEITE.

Damit die ärztliche Betreuung wirklich griffbereit ist, wurde die Anwendung „Urlaub gesund erleben“ eingeführt, die problemlos über Handy oder Tablet heruntergeladen werden kann, um alle notwendigen Informationen über die Ärztliche Betreuung der Touristen zu liefern: Ärztlicher und krankenschwägerischer Touristendienst in der Sommersaison, Öffnungszeiten, Telefonnummern, Apotheken, nächst gelegene Praxen, Dialyse- und Pädiatriedienste sowie wertvolle Tipps, um Unannehmlichkeiten zu vermeiden, die im Urlaub passieren können. Und das selbstverständlich mehrsprachig.



BIBIONE IST DER ORT VON JOHANNES PAUL II.

Der Kultursommer 2020 von Bibione ist diesjährig, anlässlich der 100-Jahrfeier seiner Geburt, auf die Person von Johannes Paul II. konzentriert und wird von der Pfarre gefördert, die von Don Andrea Vena geleitet wird. In diesem Rahmen ist von 16. Juli bis 16. August die Zurschaustellung der Reliquien des Heiligen vorgesehen, die mit einer Heiligen Messe um 21.00 empfangen werden. Und da „man auch im Urlaub Christ ist“ zelebriert Don Andrea Vena die Messe zu verschiedenen Uhrzeiten und an verschiedenen Orten von Bibione, auch in deutscher, polnischer und slowakischer Sprache, „um den ausländischen Gläubigen entgegen zu kommen“.

IN BIBIONE RADELT MAN VON EINEM TAGLIAMENTOUFER ZUM ANDEREN.

Die Gratisbootsverbindung auf dem Tagliamento heisst X River, verbindet die Fremdenverkehrsorte Bibione und Lignano Sabbiadoro und ist mit entsprechendem Fahrradständern an Bord ausgestattet. Von Bibione ist die Abfahrt am Anlegesteg vorgesehen, der ca. 100 m vom faszinierenden, problemlos mit dem Rad zu erreichenden Leuchtturm entfernt liegt; die Überquerung des Tagliamento, dem einzigen Beispiel für einen alpinen Fluss in Italien mit tausenden Biodiversitäten, dauert ca. 10 Minuten und endet an der Mole des Meereshafens Uno von Lignano Sabbiadoro.

VOM LEUCHTTURM VON BIBIONE ZUM LEUCHTTURM VON CAVALLINO-TREPORTI VERLAUFEN ÜBER 400 KM RADWEGE.

Er heißt V.O.D.C.E. - Ost Venedig Excellence Radreiseziel – und ist der von der Hotelvereinigung von Bibione geförderte Produktclub. Ein Bezugspunkt für alle Fans des Fahrradtourismus, jener langsamen Reiseart, durch die die Seele erneut mit ausnehmend schöner Natur und

Landschaft vereint wird. Verlangen Sie nach dem Radführer und organisieren Sie Ihren Radausflug, indem Sie unter den 29 gebotenen Routen wählen: Los geht es beim Leuchtturm von Bibione bis zum Leuchtturm von Cavallino-Treporti, vorbei an Caorle, Jesolo und Portogruaro. Sie können auf Radwegen fahren und wunderschöne Naturgebiete, faszinierende Lagunen, bedeutende kunsthistorische Zeugnisse, landwirtschaftliche Betriebe besichtigen, wo Sie sich mit frischem Obst laben können, und alte Traditionen in kleinen Fischerdörfern wiederentdecken, wo der Takt noch vom natürlichen Rhythmus der Gezeiten geschlagen wird.





BIBIONE. STRAND DER GROSSEN SPORTEVENTS

Von 7. Juli bis 25. August – jeden Dienstag

MUSIC BIKENIGHT

Mit dem Rad auf dem wunderschönen Strandpromenaden-Radweg zum Leuchtturm zu fahren, um mit Blick auf das Meer eine Veranstaltung genießen.

3. Mai

ZU FUSS DURCH BIBIONE

Internationale Laufveranstaltung ohne Wettkampfcharakter und vorgegebenes Lauftempo. 6/11/16/22/27 km – Strecken. Die 6 km – Strecke ist auch für Menschen mit Behinderung und Familien mit Kleinkindern im Kinderbuggy geeignet.

Informationen unter: www.apiediperbibione.it – Mobil 338.1600953 – marciatori.bibione@gmail.com

9.-23. Mai, 26. September, 4. Oktober

CASTING SPORTANGELVERANSTALTUNG - STRANDANGELN

9. Mai – von 18.00 bis 22.00 Sandstrand von Bibione Pineda; von 17.00 bis 23.00 Sandstrand Piazzale Zenith.

23. Mai von 20.00 bis 24.00 Sandstrand von Bibione Pineda.

26. September – von 18.00 bis 23.00 Sandstrand von Bibione Pineda.

4. Oktober- von 8.00 bis 13.00 Sandstrand Piazzale Zenith.

Informationen: vinicio1951@gmail.com

10. Mai

BIBIONE HALF MARATHON

Straßenwettlauf auf der klassischen 21 km und 97 m langen Strecke.

Informationen unter: www.bibionehalfmarathon.it

15. - 17. Mai, 18. - 20. September

MIZUNO BEACH VOLLEY MARATHON

Bibione ist erneut Schauplatz des europaweit größten Beachvolleyevents für Amateure. 250 Strandspielfelder vor dem Thermalzentrum von Bibione, 28 Staaten vertreten, 2500 angemeldete Männer- und Frauenmannschaften, über 190 prämierte Mannschaften.

Informationen unter: www.beachvolley.it

23. - 24. Mai

TRIATHLONWETTKÄMPFE

Olympische Distanz: 1,5 km Schwimmen – 40 km Radfahren – 10 km Laufen; Sprintdistanz: 750 m Schwimmen – 20 km Radfahren – 5 km Laufen. Piazzale Zenith – Samstag 12.00 / Sonntag 11.00 Uhr

5. September

BIBIONE IN ROSA

Benefizstrandlauf 6 oder 9 km.

Für Informationen und Anmeldungen: www.bibioneinrosa.com

6. September

BIBIONE IS SURPRISING RUN: 10 MILES

Nationaler Straßen-Leistungssportwettlauf FIDAL (italienischer Leichtathletikverband) – Hobbylaufveranstaltung ohne Wettkampfcharakter und ohne vorgegebenes Lauftempo, Nordic und Fit Walking 10 oder 20 Meilen. Bibione – Piazza Fontana und Piazza Treviso – 17.00 Uhr Start Wettlauf – 17.05 Uhr Start 10 Meilen Lauf ohne Wettkampfcharakter.

Für Informationen und Anmeldungen: www.bibionerun.com

13. September

FAHRRADTOURISTISCHE TOUR FÜR DAS LEBEN

5. radtouristische Veranstaltung Treffpunkt Piazza Fontana 9.00 Uhr/Start 10.00 Uhr

Informationen unter: www.sharingbibione.com

18. - 20. September

BIBIONE BEACH FITNESS

Ist das größte italienische, dem körperlichen Wohlbefinden gewidmete Festival, bei dem sich über 3200 Sportbegeisterte treffen, um auf über 14 Plattformen am Strand zu trainieren. Und das alles mit den besten Moderatoren aus aller Welt.

14. - 18. September

BIBIONEUP, WEEK OF FITNESS & WELLNESS - 16. 9 - 20. 9

Ist für die ganze Familie geeignet mit Sonderangeboten, um eine intensive Sportwoche zu erleben, den Körper zu formen und den Geist zu regenerieren. Über 50 Stunden Aktivität, die am Wochenende mit dem Bibione Beach Fitness ihren Höhepunkt erreichen.

19. September

BIBIONE BIKE TROPHY

Mountainbikewettbewerb – für Einzelpersonen, Paare oder Mannschaften – 6 Stunden auf einer 13 km langen Strecke – Treffpunkt Piazza Fontana – ab 16.00 Uhr.

Informationen unter: www.bibionebiketrophy.it



BIBIONE. STRAND DER MUSIK

Bibione öffnet die Tore seines Stadions für **3 absolut sehenswerte Konzerte:**

- **29. Mai ULTIMO**
- **2. Juni MAX PEZZALI**
- **9. Juni SALMO**

24. - 26. April

VIII. NATIONALER ORGELWETTBEWERB „RINO BENEDET“

Der Wettbewerb, der von Don Andrea Vena organisiert wird und bei dem hochkarätige Musiker auftreten, jährt sich zum 8. Mal. Die Konzerte finden in der Pfarrkirche „Santa Maria Assunta“ – Via Antares – ab 21.15 statt.

9. Juli

LYRIK AUF DER PIAZZA

Die schönsten italienischen und internationalen Opernarien. Opernkonzert für Solisten, Chor und Orchester „Lorenzo Da Ponte“ in Portogruaro. Dirigent G. Russolo – Piazza Fontana – 21.00 Uhr.

17. - 21. Juli

BIBIONE INTERNATIONAL GOSPEL HUB

Gospelkonzerte mit internationalen Gästen aus Ljubljana und dem Vereinigten Königreich. Arena Parco del Donatore – Via Vega – neben der Pfarrkirche – 21.15 Uhr.

18. Juli

DEEJAY TIME SUMMER TIME 2020

Sommertermin mit der besten Tanzmusik der 90er-Jahre und einem Mix von Hip Hop bis zu den zu jenem Zeitpunkt meist gehörten Hits. Piazzale Zenith – 21.30 Uhr.

23. Juli

LIVE MUSIK - KONZERT BEI SONNENAUFGANG „LET IT BE“

Hommage an die Beatles 50 Jahre nach deren Trennung. Konzert für Violine, Violoncello, Harfe, Klavier und Gesang. Leuchtturm von Bibione – 5.00 Uhr.

Informationen unter: www.gruppocaronte.info

6. August

FESTIVAL SHOW

Livekonzert mit italienischem Sängernachwuchs – in Zusammenarbeit mit Radio Birikkina und Radio Bella e Monella – Piazzale Zenith – 21.30 Uhr

21. August

LIVE MUSIK - KONZERT BEI SONNENAUFGANG „TU MI FAI GIRAR“

Im Mittelpunkt stehen das italienische Lied und die 45er Platten. Lieder von Modugno, Morandi, Battisti, Oxa, Carrà, Carosone.

Konzert für Violine, Violoncello, Harfe, Klavier und Gesang. Leuchtturm von Bibione – 5.00 Uhr.

Informationen unter: www.gruppocaronte.info



BIBIONE FÜR KINDER

Von 22. Juni bis 31. August findet jeden Abend von Montag bis Donnerstag, um 21.00 Uhr

ZAUBER DER NACHT und Sterne mit Kino unter freiem Himmel

Das traditionelle Kino unter freiem Himmel für Kinder statt. Zwei Stunden lang steht tolle Unterhaltung mit den Figuren der magischen Welt des Zeichentrickfilms auf dem Programm.

Orte der Vorführungen:

- **Lido dei Pini - Ende der Promenade Via Terra - Dienstag und Donnerstag**
- **Therme - Grünanlage Viale delle Colonie - Montag und Mittwoch**
- **Kirchenpark Lido del Sole - Montag und Mittwoch**
- **Stadtspark von Bibione Pineda - Viale dei Ginepri - Dienstag und Donnerstag**



BIBIONE. STRAND DES GLAUBEN. STRAND DES JOHANNES PAUL II

Der Kultursommer 2020 von Bibione ist diesjährig, anlässlich der 100-Jahrfeier seiner Geburt, auf die Person von Johannes Paul II. konzentriert. Er wird von der Pfarre gefördert, die von dem aus Porcia stammenden Don Andrea Vena geleitet wird. Die XIV. Ausgabe von „*Bibione guarda all'Avvenire*“ (Bibione blickt in die Zukunft) beginnt im April, aber der Höhepunkt ist für Juni, Juli und August vorgesehen. Die Person des heiligen polnischen Papstes wird unter zahlreichen Aspekten analysiert. Am Anfang steht der Sport am 1. Juni mit Antonio Fantin, Weltmeister für paralympischen Schwimmsport, Moderator ist der Journalist Alberto Francescuti; am **10. Juni** wird über Johannes Paul II. und die Eucharistie gesprochen, Zeitzeuge ist Monsignor Piero Marini, der damals Zeremonienmeister des Papstes war, und am Tag darauf die Fronleichnamsprozession führen wird. **Mittwoch, 24. Juni** sind dann Johannes Paul II. und dessen Familie mit Domenico Simeone, Dozent an der Mailänder Universität Cattolica, an der Reihe; am **27.** hingegen die Jugend anlässlich des 20. Jahrestages des Weltjugendtages in Rom, mit der Musikgruppe Elikya.

Am **1. Juli** Johannes Paul II. und die Kultur mit Samek Lodovici Giacomo, am **14.** die Medien mit dem Fest der katholischen Zeitschrift Avvenire und deren Chefredakteur Marco Tarquinio; am **23.** der Frieden in Verbindung mit dem Preis Luigi Padovese, mit Kardinal Luis Antonio Gokim Tagle (Präfekt der Kongregation für die Evangelisierung der Völker); am **29.** das Kino mit Monsignor Dario Viganò; Mittwoch, den **5. August** Johannes Paul II. der Große: Zeitzeuge ist der damalige Vizeredakteur des Osservatore Romano Gianfranco Svidercoschi; und schließlich am **26. August**, Dienst und Dialog: Es spricht darüber Bernard Kinvi, Person des Jahres 2015 der TIME.

Weitere wichtige Termine in Bibione: Zurschaustellung der Reliquien des Hl. Pio da Pietralcina (von 26. Juni bis 5. Juli), Vergebung von Bibione (von 2. bis 16. August) mit Öffnung der Heiligen Tür in Gegenwart von Kardinal Angelo Becciu, Präfekt der Kongregation der Heiligen, die **Zurschaustellung der Reliquien von Johannes Paul II von 16. Juli bis 16. August** mit Empfang durch Monsignor Slawomir Oder, der einst die Kanonisierung von Johannes Paul II. gefordert hat. Und abschließend die Musik: Von der Orgel zu den Gospelchorälen, mit einem internationalen Festival; denn Johannes Paul II. lagen Kunst, Theater und Musik am Herzen. – Von 26. Juni bis 5. Juli werden in Bibione die Reliquien des Hl. Pio da Petralcina gehütet. Um 21.00 wird die Heilige Messe gefeiert, um die Reliquien zu empfangen.



BIBIONE. STRAND DER FEUERWERKE

7. Juni

FEUERWERK – Sandstrand gegenüber Piazzale Zenith – 22.30 Uhr.

19. Juli

FEUERWERK – Sandstrand gegenüber Piazzale Zenith – 23.00 Uhr.

15. August

FEUERWERK – Sandstrand gegenüber Piazzale Zenith – 23.00 Uhr.

27. August

FEUERWERK – Sandstrand gegenüber Piazzale Adriatico – 23.00 Uhr.

10. September

FEUERWERK – Sandstrand gegenüber Piazzale Zenith – 22.30 Uhr.

Bis 28. Juni 2020
Palazzo Vescovile
via Seminario 19, Portogruaro



Öffnungszeiten:

Dienstag bis Freitag 10.00 - 18.00;
Samstag und Sonntag 10.00 - 19.00.
Montag GESCHLOSSEN

Info und Ticketbüro:

• Tel. +39 0421 761161
• info@palazzovescovile.it
• www.palazzovescovile.it



IM PALAZZO VESCOVILE IST DIE SAMMLUNG CAVALLINI SGARBI AUSGESTELLT

«In der venetischen Stadt Portogruaro mit ihren wunderschönen Arkaden und Sitz eines bedeutenden Archäologischen Museums, befindet sich unsere Familiensammlung, die hier vor über 40 Jahren gegründet wurde.»
Vittorio Sgarbi.

Vincenza Crimi

ÜBER 60 Werke der „Collezione Cavallini Sgarbi. Meisterwerke, die von einem Leben erzählen“ – sind im Palazzo Vescovile bis zum **20. Juni** ausgestellt. «Ein wunderschöner Sitz, der vorübergehend in ein Museum umgewandelt wurde, wo die anmutigen Räume mit den ausgestellten Werken im Einklang stehen. Dieser Palazzo wird dank einer Sammlung zu neuem Leben erweckt, der meine Ideen und die meiner Mutter zugrunde liegen, die im Laufe der Jahre zu einer einzigen gemeinsamen Familienidee

verschmolzen sind. Denn Kunstsammlungen – so Vittorio Sgarbi – sind wie eine Biografie, eine Erzählung, in der jedes Bild, jede Skulptur, jedes Werk von der Seele des Menschen spricht, der es geschaffen und der es erworben hat.» Ein beeindruckender Ausstellungsparcours, der durch vier Jahrhunderte führt, von der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts bis zum 19. Jahrhundert, und sowohl Gemälde, als auch Skulpturen umfasst. In der Ausstellung herrscht eine Kunstsammlungen innewohnende heimelige Atmosphäre, die den leidenschaftlichen Studien Vittorio Sgarbis in Zusammenarbeit mit seiner Mutter Rina Cavallini zu verdanken ist, die die Werke bei zahlreichen unterschiedlichsten weltweiten Versteigerungen erstanden hat. Die Ausstellung von Portogruaro ist eine Hommage an das Sammlergenie Vittorio Sgarbi, der in etwas mehr als 40 Jahren absolute Meisterwerke gesammelt, untersucht und entdeckt hat. «Das Sammeln ist ein Geheimnis, eine Jagd ohne Regeln und Ziel auf



der Suche nach Schönerem und Seltenem. Die Räume dieser Ausstellung betreten – erklärt Vittorio Sgarbi – ist wie die Räume des Sitzes von Ro Ferrarese betreten, wohin diese Werke immer zurückkehren, glücklich, einander wiederzufinden und ihren fortlaufenden Dialog mit unseren Eltern wieder aufzunehmen.» Die Ausstellung, die in Zusammenarbeit mit der Stiftung Cavallini Sgarbi, der Stiftung Elisabetta Sgarbi und der künstlerischen Leitung der Ausstellung „Contemplazioni“ ins Leben gerufen wurde, ist von der Tourismusabteilung Ostvenetiens organisiert und steht unter der Schirmherrschaft der Region Venetien und der Stadt Portogruaro.



Des Flusses
Limene.

B. V.

DER BESUCH FÜHRT WEITER AUF DIE ENTDECKUNGSREISE DES “KLEINEN VENEDIGS AM FESTLAND”

NUR weniger als 30 km vom Strand von Bibione entfernt liegt das elegante Städtchen Portogruaro, wo man einen schönen Tag mit einem Spaziergang unter den **Arkaden** alter venezianischer Renaissancepaläste, mit **Shopping** in eleganten Geschäften der Altstadt oder an den Ständen eines jahrhundertealten Marktes verbringen, am **Fluss zu Mittag essen** und **die verborgenen Fresken** alter Kirchen besichtigen kann. Für eine Besichtigung ist empfehlenswert, immer den Blick nach oben zu richten. Denn nur so kann man die Pracht der Fassaden der alten Paläste genießen: Ihre

diversen Baustile, von der Romanik über Gotik bis hin zum typisch venezianischen Stil sind das Spiegelbild einer eng mit der Republik Venedig (Serenissima) verbundenen Geschichte. So schloss Portogruaro erste Handelsabkommen im Jahre 1350 mit Venedig. Aber erst nach 1420 wird die Stadt von Venedig einverleibt und steigt zu einem wichtigen Umschlagplatz nicht nur für Waren sondern auch Geld und Kultur auf. In diesen Jahren übersiedelten viele reiche venezianische Handelsleute mit ihren Familien hierher und ließen Wohnbauten im typisch venezianischen Stil errichten, allerdings mit einem kleinen

Unterschied: Die Eingänge und Fassaden blickten nicht zum Fluss, sondern auf die Straße, um die Steuern zu umgehen, die in jener Zeit vom Patriarchen von Concordia eingehoben wurden. Paläste und lange Bogengänge, in denen gefeilscht, Geschäfte abgeschlossen, jede Art von Gütern ge- und verkauft wurden, die direkt im Hafen des in die Adria mündenden Flusses Limene, dem wahren Reichtum der Stadt, ankamen. Dessen Flussbett war schiffbar und die Schiffe - einst die traditionellen venezianischen „*Squeri*“ mit flachem Unterbau - führen von Caorle bis in die Stadtmitte, wo die Waren

WOCHENMARKT

Altstadt, jeden Donnerstag

ANTIQUITÄTEN- UND MODERNART-MARKT

Altstadt, zweiter
Samstag im Monat

FÜHRUNGEN

Informationen unter
www.veneziaorientaletours.it
Booking Center
+39 0431 430092

Oratorium
aus Holz.

Renaissance-
Palazzo.

abgeladen und in die Stadtvierteln geliefert wurden. Diese heißen heute **Borgo San Nicolò** und **Borgo San Gottardo** im Norden und **Borgo Sant'Agnese** und **Borgo San Giovanni** im Süden. Wir empfehlen Ihnen folgenden kurzen Rundgang. Nachdem Sie Ihr Auto geparkt haben, beginnen Sie Ihren Spaziergang im **Corso dei Martiri della Libertà**, halten Sie bei der zentral gelegenen **Piazza della Repubblica**, auf der sich der **Palazzo del Municipio** (Rathaus aus dem 14. Jh.) erhebt, wobei Sie besonders auf die originalen Ghibellinenzinnen mit ihrer typischen

Portogruaro liegt ca. 30 km von Bibione entfernt und ist bei normalem Verkehr in ungefähr 30 Minuten erreichbar.



PARKMÖGLICHKEITEN

Südöstlich der Altstadt:

- Ospedale Vecchio (Altes Krankenhaus), Piazza San Tommaso dei Battuti, 125 Plätze, Altstadt;

Als Alternative:

- Via Castion und Via Camucina, ca. 90 m von der Altstadt entfernt;
- Via Mercalli ca. 350 m von der Altstadt entfernt.

Nordwestlich der Altstadt im Gebiet des Busbahnhofs (mit schönem Spaziergang durch den Park):

- Piazza Castello, Via Stadio und Via Arma di Cavalleria.



**Eine kurze Route,
um die wichtigsten
Monumente von
Portogruaro in ein paar
Stunden zu besichtigen.**

„Schwalbenschwanzform“ achten sollten. Weiter geht es zur Loggia am Fluss mit dem der Madonna geweihten Holzoratorium aus dem 17. Jh. Danach kommt man zur wunderschönen Brücke zwischen den Mühlen und weiter geht es zur Villa Comunale (1543-1550), die sich von den anderen Stadtpalästen durch ihren zauberhaften Bogengang im zweiten Stockwerk unterscheidet. Weiter durch die Via Roma kommt man zum Sitz des **Museo Nazionale Concordiese**, in dem seit Ende des 19. Jh. einige besondere archäologische Funde aus den

Rathausgebäude.

Mühlen.

Ausgrabungsstätten der nahen einstigen römischen Kolonie Concordia Sagittaria zu sehen sind. Auf derselben Seite beginnen die langen, charakteristischen Arkaden, die dorische Säulen stützen und die zum **Collegio Marconi** führen, einem großen Gebäudekomplex aus dem 11. Jh.. Seit 1704 ist hier das Diözesanseminar untergebracht, in dem Berühmtheiten wie Lorenzo Da Ponte (1749-1838), der Opernlibrettist von Wolfgang Amadeus Mozart unterrichtet haben. Danach geht der Spaziergang über die Kreuzung, durch die Arkaden der **Via Cavour** bis zum alten Tor und zur **Torre di Sant'Agnese**, einem der ältesten mittelalterlichen Bauten von Portogruaro, in dem seit 1999 das **Stadtmuseum** untergebracht ist. Von der **Porta Sant'Agnese** geht es links weiter in die **Via del Rastrello** bis zum Stadtviertel **Borgo San Giovanni**, wo sich im 13. Jh. das erste Warenlager von Portogruaro befand, das vor allem für den Salzhandel bestimmt war. Es ist zwar ein kleiner Rundgang, der Ihnen aber in nur wenigen Stunden die Möglichkeit gibt, die vielen Kunstwerke dieses kleinen, aber doch großen „Venedigs am Festland“ zu erleben.



Die absoluten
Pflichttermine!

VENEDIG

BIS 10. JANUAR 2021

AUSSTELLUNG HENRI CARTIER-BRESSON: LE GRAND JEU

Wo: Palazzo Grassi

Adresse: Campo San Samuele 3231

Offizielle Internetseite:

www.palazzograssi.it

Die Ausstellung, die in Zusammenarbeit mit der Bibliothèque nationale de France und der Fondation Henri Cartier-Bresson ins Leben gerufen wurde, richtet in Venedig die Scheinwerfer von fünf Kuratoren auf das Werk des französischen Fotografen, Pioniers des Fotojournalismus, der sogar mit

2020 ist ein Jahr, das eine reiche Palette an besonderen Gelegenheiten für alle Kunst- und Ausstellungsliebhaber bietet. Absolute Pflichttermine in Kunststädten, die problemlos von Bibione aus zu erreichen sind.



v. C.



AGENDA

der Bezeichnung „Auge des Jahrhunderts“ geehrt wurde, und vor allem auf die „Master Collection“, einer Auswahl von 385 Bildern, den bedeutendsten seines Werks, die der Künstler Anfang der 70er Jahre auf Anregung seiner Freunde Jean und Dominique de Menil ausgewählt hat.

13. DEZEMBER 2020

AUSSTELLUNG UNTITLED, 2020

Wo: Punta della Dogana

Adresse: Dorsoduro 2

Offizielle Internetseite:

www.palazzograssi.it

Die Kollektivausstellung „Untitled, 2020“ wurde speziell für die Räumlichkeiten des Museums Punta della Dogana konzipiert und ist in



themenspezifische Bereiche mit Werken von über 60 Künstlern aus der Pinault Collection sowie aus internationalen Museen und Privatsammlungen gegliedert. Zudem findet man auch Zitate, Inspirationen und Bezugspunkte unter den Werken, die vom 20. Jahrhundert bis in unsere Zeit reichen und miteinander emotional, sensorisch, optisch und taktil über diverse Medien, von der Bildhauerei bis hin zum Video, von der Malerei bis hin zur Fotografie verknüpft sind.

14. JUNI 2020

AUSSTELLUNG MIGRATING OBJECTS. KUNST AUS AFRIKA, OZEANIEN UND DEN LÄNDERN AMERIKAS IN DER PEGGY GUGGENHEIM COLLECTION

Wo: Palazzo Venier dei Leoni – Peggy Guggenheim Collection

Adresse: Dorsoduro 701

Ticket: Vollpreis 15 €, ermäßigt (einschl. Senioren über 65 Jahre) 13 €, gratis für Kinder bis zum 10. Lebensjahr

Offizielle Internetseite:

www.guggenheim-venice.it

Peggy Guggenheim ist für ihre avantgardistische Sammlung moderner europäischer und amerikanischer Kunst berühmt. *Migrating Objects* konzentriert sich

auf eine weniger bekannte, aber ebenso bedeutende Zeit ihrer Reisen, als sie sich in den 50er und 60er Jahren erstmals auch der Kunst in Afrika, Ozeanien und den indigenen Kulturen der Länder Amerikas gewidmet und auch entsprechende Exemplare erstanden hat. 35 Kunstwerke sind nach Herkunft oder aber in Bezug auf einige Meisterwerke der europäischen Avantgarde der Sammlung ausgestellt. Im Museums-Haus sind auch zwei weitere monografische Ausstellungen untergebracht, von denen eine Lygia Clark – von 27. Juni bis 28. September – und eine Edmondo Bacci – von 17. Oktober bis 11. Januar 2021 – gewidmet ist.

BIS 12. JUNI 2020

AUSSTELLUNG L'INVENZIONE DELLA FELICITÀ. Retrospektive des Fotografen Jacques Henri Lartigue

Wo: Casa dei tre Oci

Adresse: Giudecca – Fondamenta Zitelle 43

Öffnungszeiten: von 10:00 bis 19:00 – Dienstag geschlossen

Offizielle Internetseite:

www.treoci.org

120, davon 55 bisher unveröffentlichte Bilder, die alle den Fotoalben des französischen Fotografen entstammen.



Und auch Archivmaterial, Bücher und Zeitschriften aus dieser Zeit sind Teil dieser größten, jemals in Italien organisierten Retrospektive des französischen Fotografen Jacques Henri Lartigue (1894-1986): Diese Dokumente durchlaufen seine gesamte Karriere, von den Anfängen des beginnenden 20. Jahrhunderts bis in die 80er Jahre, wobei die Geschichte seiner Entdeckung als Fotograf rekonstruiert wird. „Der Teil der Welt von Lartigue“, schreibt Denis Curti in seinem Beitrag im Katalog, „ist jene reiche, bürgerliche Welt eines Paris des Nouveau Siècle; auch als Europa von den Grauen der zwei Weltkriege erschüttert wird, gelingt es Lartigue, die Reinheit seines fotografischen Mikrokosmos zu bewahren, indem er mit seinem Film nur das verewigt, was er in Erinnerung behalten und bewahren möchte. Die Zeit anhalten, den Moment vor seinem unvermeidlichen Vergehen bewahren. Die Fotografie wird für Lartigue zum Mittel, um immer wieder aufs Neue das Leben zu exhumieren, um die Augenblicke des Glücks erneut zu erleben“.

ROVIGO

BIS 28. JUNI 2020

AUSSTELLUNG LA QUERCIA DI DANTE

Wo: Palazzo Roncale,
Adresse: Piazza Vittorio Emanuele 25
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9.00 bis 19.00; Samstag, Sonntag und Feiertag von 9.00 bis 20.00.
Offizielle Internetseite: www.palazzoroverella.com

Mit dieser Ausstellung werden die Initiativen anlässlich des 700sten Todestages von Dante Alighieri begangen, ausgehend von einer ausschließlich im Gebiet Polesine beheimateten Geschichte einer Eiche, mit der der Dichter seinen Namen verbunden hat. Überlieferungen nach soll Dante, der sich im Labyrinth des Deltas verirrt hatte, um die Straße wiederzufinden auf eine mächtige Eiche geklettert sein. Dieser Gigant, der seitdem den Namen „Eiche des Dante“ trägt, hat bis zum Jahr 2013



überlebt. Ebenfalls im Palazzo Roncale ist auch **die Ausstellung „Visioni dell'Inferno“** untergebracht, in der die 33 Gesänge über die Illustrationen von 3 großen internationalen Künstlern erzählt und in Erinnerung gerufen werden: die Hölle des 19. Jahrhunderts von Gustave Doré, des 20. Jahrhundert von Robert Rauschenberg und der Moderne von Brigitte Brand.

BIS 5. JULI 2020

AUSSTELLUNG MARC CHAGALL AUCH MEIN RUSSLAND WIRD MICH LIEBEN

Wo: Palazzo Roverella
Adresse: via Giuseppe Laurenti 8/10
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9.00 bis 19.00; Samstag, Sonntag und Feiertag von 9.00 bis 20.00.
Offizielle Internetseite: www.palazzoroverella.com

Die Ausstellung lädt zu einer faszinierenden und surrealen Reise durch Traum- und Wunderwelten in



der originellen poetischen Sprache eines der meist geschätzten Künstler des 20. Jahrhunderts, Marc Chagall, ein. Etwa 70 Bilder auf Leinwand und Papier, sowie die beiden außergewöhnlichen Reihen von Stichen und Radierungen, die in den ersten Jahren fern der Heimat Russland veröffentlicht wurden und ein Beweis für den Einfluss sind, den die russische Volkskultur auf das Werk Chagalls ausgeübt hatte. Fliegende Esel, wunderliche Musikanten und berührende grenzenlose Landschaften sind Sinnbild einer fantastischen Welt, in der alles passieren kann und die von der visionären kulturellen Tradition Russlands mit ihren unzähligen Bildern und Legenden inspiriert ist.

PADUA

BIS SONNTAG, 28. JUNI 2020

AUSSTELLUNG L'EGITTO DI BELZONI. EIN GIGANT IM LAND DER PYRAMIDEN

Wo: Centro Culturale Altinate San Gaetano
Adresse: via Altinate 71
Öffnungszeiten: Montage bis Donnerstag 9.00 - 19.00; Freitag und Samstag 9.00 - 24.00; Sonntag und Feiertag 9.00 - 20.00
Tickets: Vollpreis 16 €, ermäßigt 14 €, gratis Kinder bis zum 5. Lebensjahr
Offizielle Internetseite: www.legittodibelzoni.it

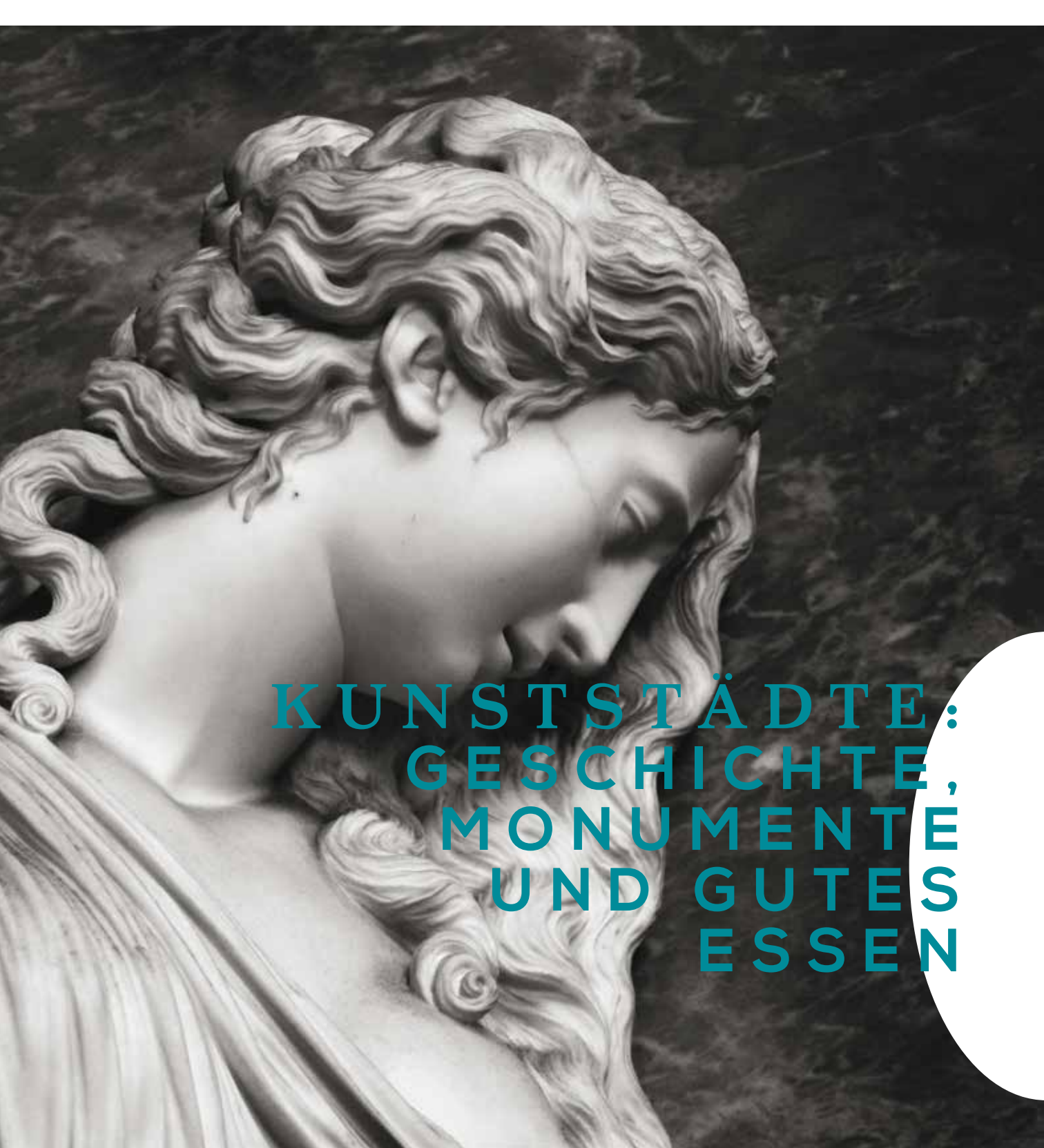
Der Parcours ist dazu gedacht, den Besuchern die Emotionen des Forschers in noch unberührten Gräbern, in Tempeln und dunklen Pyramiden sowie die Mühe und – vor allem – die Freude an der Entdeckung zu vermitteln. Die Ausstellungsräume bieten dem Besucher die Gelegenheit,



Ägypten über ein außergewöhnliches Erlebnis kennenzulernen. Schon beim Betreten des Ausstellungsparcours nimmt Ägypten vor den Augen des Besuchers Form an: Das Gefühl, in vor tausenden Jahren gebaute Gänge einzudringen, sich im Dunkeln vorzutasten, in Gräber zu klettern und bei erdrückenden Temperaturen gegen den Sand in den Augen anzukämpfen, führt dazu, dass das Ägypten von Belzoni für den Besucher zu einem absolut realistischen Abenteuer wird. Die Ausstellung wurde anlässlich des 200. Jahrestages der Rückkehr des Archäologen Giovanni Battista Belzoni nach Padua organisiert, nachdem dieser Anfang des 19. Jahrhunderts drei Reisen am Nil gemacht hatte, und soll über ein „unkonventionelles“, von Courage und Risikobereitschaft geprägtes Leben erzählen, das – in einer anderen Epoche – George Lucas dazu inspirierte, für den Film „Jäger des verlorenen Schatzes“ die Figur des Indiana Jones ins Leben zu rufen.

In den Ausstellungsräumen wurde die Umgebung 1:1 mit Spezialeffekten und digitalen Technologien rekonstruiert. Es sind auch viele alte Stücke aus diversen italienischen und internationalen Museen zu sehen, von denen einige sogar zum ersten Mal der Öffentlichkeit präsentiert werden.





KUNSTSTÄDTE: GESCHICHTE, MONUMENTE UND GUTES ESSEN



Städte, die viel, sehr viel an Geschichte zu bieten haben. Eine wahre Kulturstätte, in der Kunst nicht nur in Museen, sondern auch in Kirchen, historischen Palästen, Sakralbauten, Theatern und Plätzen zu neuem Leben erwacht. Dazu kommt auch eine beachtliche gastronomische Tradition, die durch als Welterbe ausgezeichnete Weine bereichert wird. Fünf Kunststädte für fünf Große Reisen, die alle das Siegel „Made in Veneto“ tragen.



VENEDIG

DER RUF DER SERENISSIMA

IST es überhaupt möglich, etwas Neues über eine Stadt schreiben, über die weltweit am meisten erzählt wird? Wir wollen es versuchen und beginnen mit Zahlen rundum diese Stadt: Venedig erhebt sich auf 118 Inseln, die durch 416 Brücken verbunden und durch 177 große und kleine Kanäle getrennt sind. Die Stadt hat nicht Bezirke, sondern 6 Stadtteile: 3 an jedem Ufer des Canal Grande, der von 4 Brücken überquert wird. Die berühmteste ist die Rialto-Brücke, die von 12.000 Ulmenpfählen gestützt wird, 6.000 auf jeder Seite des Kanals. Venedig hält einen Rekord: Im Palazzo Ducale ist das weltweit größte Gemälde, „Das Paradies“ von Tintoretto



untergebracht, das 7 x 22 m groß ist und auf dem etwa 500 Personen dargestellt sind. - Was soll man besuchen? Ihnen steht die Wahl frei. Unserer Meinung nach, alles. Weil die gesamte Stadt ein Kunstwerk, ein weltweit einzigartiges Werk ist, das in geschichtsträchtigen Jahrhunderten nach und nach gebaut wurde. Von den Kirchen zu den Brücken, von den Museen zu den Palästen, vom jüdischen Getto zu Geschäften, die Inbegriff des kreativen, örtlichen Handwerks sind, von den Inseln der Lagune zu den Galerien moderner



und zeitgenössischer Kunst, von den großen oder ganz kleinen – etwa 500 – Gärten zu Orten, die Inbegriff diverser Religionen sind. Vergessen Sie dabei nicht, dass Venedig auf dem Fußweg erlebt werden muss und verzichten Sie auf Stadtplan und Orientierung, um auf der Suche nach verborgenen Schätzen ziellos in die Stadt einzutauchen.

TREVISO

WIEGE DER GAUMENFREUDEN UND MITTELALTERLICHEN ZAUBER

DIE von einem Mauerring aus dem 16. Jh. umgebene Stadt hat zwar kein eigentliches Wahrzeichen, zieht aber ob ihrer Atmosphäre, bunten Häuser, eleganten Paläste, engen Gässchen und des ruhigen, stillen Laufs der klaren Wasser ihres Flusses Sile viele Besucher an. Treviso heißt nicht nur zwischen den schillernden Auslagen der Altstadt flanieren oder auf den vom Lauf der Zeit und Geschichte abgenutzte Kieselsteinen spazieren, sondern ebenso auch gemütlich in einer Osteria so manche Gaumenfreude zeitlos genießen. Am besten besichtigt man sie ganz ohne Eile bei einem Spaziergang unter den Arkaden, durch die Straßen und Plätze der Stadt. Denn die Piazza dei Signori ist der elegante Salon der Stadt, auf die der Palazzo dei Trecento und del Podestà mit dem



Stadtturm blicken. Dieser Platz ist der ideale Ausgangspunkt, um das einstige Pfandhaus Monte di Pietà mit den wunderschönen Fresken des Fiumicelli, die Kirchen S. Francesco und S. Nicolò, den Dom und das Baptisterium, die Loggia dei Cavalieri sowie die vielen bezaubernden Winkel zu besichtigen, die die Brücken über die diversen Kanäle des Flusses Sile zu bieten haben. Für Kunstliebhaber ist auch das Haus der Carrresi einen Abstecher wert, das in den letzten Jahren zum Sitz bedeutender Ausstellungen auserkoren wurde.

Treviso ist auch für die Weinproduktion in seiner Provinz berühmt: von Conegliano bis Valdobbiadene geht es auf eine Entdeckungsreise des von Weinbergen gesäumten Hügellandes, die im vergangenen Jahr zum UNESCO Weltkulturerbe ernannt worden sind.



PADUA

EINE DER ÄLTESTEN STÄDTE ITALIENS

PADUA ist eine der ältesten Städte Italiens. Eben deshalb hat diese Stadt diverse Routen auf den Spuren ihrer vielen Seelen zu bieten. Man kann die Route des Hl. Antonius wählen, um an Antonius von Padua gebundene religiöse Orte und die wichtigsten Sakralbauten der Stadt, wie den Dom mit seinem romanischen Baptisterium, S. Giustina, S. Nicolò und S. Sofia zu besichtigen oder sich sakraler Kunst in der Scrovegni-Kapelle mit dem wunderschönen Anfang des 16. Jh. entstandenen Freskenzyklus, die als eines der Meisterwerke der Westlichen Kunst



angesehen wird, der Chiesa degli Eremitani und dem Baptisterium des Doms widmen. Aber auch Wissenschaftsbegeisterten hat Padua dank seiner alten Universität eine Route in historische Universitätsgebäude zu bieten, wie den Palazzo del Bo mit seinem Teatro Anatomico (anatomischer Sezierraum), den Universitätsmuseen, der alten Burg La Specola und dem Botanischen Garten, der 1545 gegründet wurde, um die Heilpflanzen der medizinischen Fakultät anzubauen, und heute UNESCO Weltkulturerbe ist. Schließlich kann Padua auch als die Stadt der vielen

Plätze angesehen werden, von Prato della Valle, einem wunderschönen Platz mit 78 Statuen, über die Piazza dei Signori, Piazza delle Erbe und Piazza della Frutta, um so den Stil der die Arkaden säumenden Paläste, wie den Palazzo della Ragione, den Uhrturm Torre dell'Orologio und die Loggia della Gran Guardia zu besichtigen.



VICENZA

DIE STADT DES PALLADIOS

DIE roten Ziegeln ihrer Dächer im Wechselspiel mit dem Weiß ihrer Paläste. Jeder Winkel mit seinen reichen Ornamenten ist Spiegelbild eines großartigen Stils und eines einzigen Namens, nämlich dem von Andrea Palladio. Hier hat dieser große Architekt eindeutige Spuren seiner Kunst hinterlassen, die bis heute in seinen unverkennbar eleganten Bauwerken verewigt sind. Dazu zählen die Loggia del Capitaniato und die Basilica Palladiana, von deren Obergeschoss sich ein atemberaubender Blick über die drei darunterliegenden Plätze

bietet. Dieser ideale Rahmen dient auch als Kulisse für weitere drei Bauwerke des berühmten Architekten: Palazzo Chiericati, heute Sitz des Stadtmuseums und der Pinakothek, Palazzo Barbaran da Porto, Sitz des Museo Palladiano und Palazzo Valmarana. Unbestrittener Höhepunkt der Kreativität des Künstlers ist das Teatro Olimpico, das mit der Aufführung von Sophokles' König Ödipus eröffnet wurde, bis heute das weltweit älteste Theatergebäude und gemeinsam mit den anderen Werken Palladios seit 1994 auch Weltkulturerbe ist. Vor den

Toren von Vicenza stößt man auf eines der berühmtesten Bauwerke und Emblem der Kunst dieses großen Architekten, die wunderschöne Villa Almerico-Capra, die als La Rotonda bezeichnet wird. Berühmt ist sie vor allem aufgrund ihres charakteristischen Zentralbaus, der sich harmonisch in die Naturkulisse der Colli Berici einfügt, in die auch die Basilica di Monte Berico mit ihrem Gemälde „Das Gastmahl des Heiligen Gregor des Großen“ von Paolo Veronese eingebettet ist.



VERONA

STADT DER KUNST, GESCHICHTE UND LEIDENSCHAFTEN...

EIN Spaziergang in der Altstadt von Verona ist eine Zeitreise durch verschiedenste Epochen von der römischen Besiedlung über das Zeitalter der Kommunen und der Signoria der Scaliger bis hin zur Herrschaft Venedigs und der Habsburger. Auf der sehr zentral gelegenen Piazza Bra erhebt sich mächtig die Arena, das römische Amphitheater, die seit Jahrzehnten Schauplatz der renommierten Opernsaison und zahlreicher Konzerte ist. Nur unweit davon befindet sich das Haus der Julia mit dem berühmten Balkon, das jahrein jahraus Ziel tausender Besucher ist, die von der Geschichte der beiden Liebenden von Shakespeare fasziniert sind. Ein Spaziergang auf der Piazza delle Erbe, bei dem man sich unter das den bunten Stadtmarkt täglich belebende Volk mischt, ist ein ganz besonders reizvolles Erlebnis. Und um einen weiteren Sprung in die Vergangenheit in die Blütezeit der Signoria der Scaliger zu machen, besichtigen Sie auf der Piazza dei Signori die

prunkvollen Paläste, die Loggia und den Palazzo della Ragione. Einen Besuch sind auch der Dom mit dem berühmten Altargemälde von Tizian und in unmittelbarer Nähe die Basilika Santa Anastasia und das Römische Theater wert. Sehenswert sind auch die Basilika San Zeno, einem beeindruckenden Beispiel für romanische Architektur und Castelvecchio, eine alte im 14. Jh. errichtete Burg, die heute Sitz des Stadtmuseums ist.



TRIENT IST 2020 WISSENSCHAFTS- HAUPTSTADT

Von 5. bis 10. Juli 2020 findet in Triest das EuroScience Open Forum, einer wichtigen zweijährlich organisierten europäischen Tagung statt, die sich als Austausch- und Diskussionsplattform für Wissenschaft, Technologie, Gesellschaft und Politik versteht.

EIN absolut nicht zu versäumender Termin. Eine einmalige Gelegenheit, um neue Technologien zu entdecken, wissenschaftliche Fortschritte kennenzulernen, berühmte Persönlichkeiten, wie den Schweizer Astronom Didier Queloz zu treffen, dem 2019 der Nobelpreis für Physik verliehen wurde, und den schottischen Biochemiker Iain Mattaj, der auch Leiter des Human Technopole von Mailand ist. Kulisse dieses großen europäischen Ereignisses sind absolut ikonische, besonders faszinierende Orte dieser Stadt: Museen, Theater, Paläste, Kongresszentren und Ausstellungsräume mit Blick auf das Meer sind von 27. Juni bis 11. Juli Schauplatz für das **Science in the City Festival** und von 5. bis 9. Juli für das **EuroScience Open Forum**, das einem breit gefächerten Publikum jeder Altersstufe Meetings, Diskussionen und Seminare über alle aktuellen Forschungs- und Entwicklungsthemen bietet. Das EuroScience Open Forum, das 2004 ins Leben gerufen wurde, verfolgt das Ziel, technologische Innovationen zu fördern und zu Diskussionen über umweltrelevante,



Näheres über die Tages- und Abendveranstaltungen, Uhrzeiten und Veranstaltungsorte finden Sie auf der Webseite www.scienceinthecity2020.eu



**UM MEHR ZU ERFAHREN UND
ENTSPRECHEND VORBEREITET
NACH TRIEST ZU KOMMEN**

Im 19. Jahrhundert konnte sich Triest als Anziehungspunkt für erstrangige Wissenschaftler profilieren, wie Humphry Davy, einem britischen Chemiker, der auch von Mary Shelley in Frankenstein Erwähnung fand, die in Triest ihre Forschungen über Tierelektrizität abschloss. Die Geschichte von Davy ist nur eine von 70, die die Triestiner Wissenschaftsjournalisten und -kommunikatoren Davide Ludovisi und Federica Sgorbissa in ihrem Buch „*Trieste e la scienza. Storie e Personaggi*“ (Triest und die Wissenschaft. Geschichten und Berühmtheiten.) gesammelt haben, das

vom Verlag MGS Press 2018 herausgegeben wurde und dessen Vorwort vom Wissenschaftsjournalist und Moderator von Radio3 Scienza Pietro Greco firmiert ist. Dieses Buch erzählt davon, wie die größten italienischen und internationalen Wissenschaftler in diese Stadt gekommen sind bzw. mit Triest geistig und persönlich verbunden waren. Ein Exkurs, um nur einige Berühmtheiten zu nennen: Sigmund Freud, der in Triest einen wichtigen Lebensabschnitt verbrachte, Erwin Schrödinger, der im Karstgebiet auf die Theorien Einsteins stieß, Edoardo Weiss und Vanda Shrenger, das Paar, das die Psychoanalyse nach Italien brachte, die genialen Triestiner Mathematiker Bruno de Finetti und Pierpaolo Luzzatto Fegiz, aber auch Maximilian von Habsburg,

der von Triest aus eine der größten naturwissenschaftlichen Seereisen unternommen hatte, um die Wälder Brasiliens zu erforschen. Eine lange Liste von Berühmtheiten, in der natürlich auch Franco Basaglia, Franco Panizon, Margherita Hack, Dennis Sciamia, Rita Levi Montalcini, Pietro Valdoni, der Begründer der italienischen Chirurgie, Gaetano Kanizsa, einem der größten italienischen experimentellen Psychologen sowie Mario Tosi, dem Vater der Physik der kondensierten Materie in Italien, nicht fehlen dürfen. Dieses Buch ist nicht nur lesenswert, um die Vergangenheit besser zu verstehen, sondern auch um etwas über die jüngsten wissenschaftlichen und technologischen Grenzen zu erfahren, die derzeit in Triest erforscht werden.

soziale sowie ethische Auswirkungen der Wissenschaft in Europa anzuregen. In Triest wird somit über Klimawandel, Energiequellen, Physik, personalisierte Medizin, soziale und geschlechtsspezifische Ungleichheiten in der Wissenschaft diskutiert. Auf dem Programm stehen über **150 Ereignisse**, die von Ausstellungen zu Shows, von Workshops zu Literaturcafés und Theatervorstellungen, aber auch Konferenzen, Führungen, Laboratorien und Konzerte reichen. Dieses Festival bietet den Besuchern die Gelegenheit, ein hervorragendes Netz von Akademiker- und Forschungspools kennenzulernen, einem wissenschaftlichen „Hub“ der internationalen Spitzenklasse, der sich in diesem Gebiet auf über 30 Forschungszentren stützen kann. Dazu zählen - um nur einige davon zu erwähnen - das auf die Zeit Maria Theresias zurückgehende Ozeanographische und Geophysikalische Institut, das auf die Erzeugung von Synchrotronstrahlung spezialisierte Internationale Forschungszentrum Elettra Sincrotrone, das vom italienischen Nobelpreisträger Carlo Rubbia gegründet wurde, das Internationale Zentrum für Gentechnik und Biotechnologie, einer im Bereich der Molekulargenetik und Biotechnologie tätigen, nach einem Projekt der



Vereinten Nationen 1987 gegründeten internationalen Organisation, das Internationale Zentrum für Theoretische Physik, das 1964 vom pakistanischen Nobelpreisträger Abdus Salam mit dem Ziel gegründet wurde, Studien und Forschungen im Bereich der Physik zu fördern. Aber nicht nur das. An diesem Wissenschaftsfestival teilzunehmen heißt auch, Altes und Modernes im Einklang bewundern zu können, um so feststellen zu können, dass die Definition des Triestiner Schriftstellers Mauro Covacich von Triest als „*eine Sissi mit Piercing*“ für diese faszinierende, kosmopolitische Stadt absolut zutreffend ist.



Heute...



ANREGUNGEN FÜR GESUNDES VERGNÜGEN!

BIBIONE ist der ideale Ort, um einen Familienurlaub zu verbringen. Das bestätigen nicht nur wir, sondern auch die **Grüne Flagge**, die auch diesjährig vom Verband der Italienischen Kinderärzte dank des zertifizierten Meeres, der einzigartigen Natur und der besonders langen Radwege von Bibione verliehen worden ist, die üblicherweise auf Entdeckungsreisen ins geschichts- und traditionsreiche Hinterland führen. Aber nicht nur das. Denn die Hotels, ebenso wie der Strand bieten einen maßgeschneiderten Empfang mit hochwertiger Unterhaltung dank professionellem Animationsteam, das für aufregende, lustige Tage sorgt. **Mini** und **Babyclub** direkt am Strand, aber auch im Hotel, für den Sandstrand zugelassene Gratisspiele, Kreativlabors, Radausflüge, Zeichentrickfilme, die an besonders stimmungsvollen Plätzchen des Ortes gezeigt werden, Spiele und Bücher

auch in Fremdsprachen, um nur einen kurzen Überblick über das Gratis-Unterhaltungsangebot für die jüngsten Gäste des venetischen Strandes zu geben. Eine Rundum-Unterhaltung, ohne dabei aber die zahlreichen Sportmöglichkeiten zu vergessen, die Schwimm-, Segel-, Surf-, Stehpaddel-, Tennis-, Kayak-, Kanu- und Reitschulen in Bibione anbieten. Mit der **Family Card** der Hotelvereinigung von Bibione ist familiengerechtes Vergnügen garantiert. Wenn Sie am Eingang der Vergnügungsparks mit Sondervereinbarung die Card vorweisen, die Sie an der Hotelrezeption abholen können, erhalten Sie folgende Ermäßigungen: Für jeden zahlenden Erwachsenen ist der Zutritt für ein Kind zwischen 3 und 11 Jahren frei. Erfahren Sie mehr über alle Vorteile, die Sie in den an der Initiative teilnehmenden Gewerbebetrieben erwarten.



SPIELEN, LERNEN UND SPASS! THEMENPARKS FÜR DIE GANZE FAMILIE.

EIN OSKAR- VERDÄCHTIGER VERGNÜGUNGPARK!

Am frühen Abend ist es einfach unmöglich, dem Ruf des Vergnügungsparks **LUNA PARK ADRIATICO** zu widerstehen, der sein spezielles Flair, das durch die verschiedenen Klänge, die funkelnden Lichter und den süßen Duft der Zuckerwatte geprägt ist und schon ganze Generationen erobert hat, bewahrt hat. Die neuen Attraktionen, die über den Köpfen der Besucher durch die Luft sausen, sorgen dafür, dass sich die Kinder wie Pinocchio im Schlaraffenland fühlen: Der Luna Park von Bibione gilt aufgrund der auf einer 12.000 m² großen Fläche verteilten 65 Attraktionen zu den größten

Vergnügungsparks in Italien. Der Luna Park von Bibione befindet sich in der Via Orsa Maggiore (auf der Höhe des Markts) und verfügt über einen großen kostenfreien Parkplatz sowie Imbisse und Verkaufsstände. **Der Eintritt ist frei.**

DER RUF DER NATUR

Der **ZOO PUNTA VERDE** ist eine zauberhafte grüne Oase, in der mehr als 1000 Tiere, die 150 verschiedenen Arten angehören, in einem Lebensraum leben, der eigens entsprechend ihren Bedürfnissen gestaltet wurde. Seit über dreißig Jahren gehört der Zoo zu den beliebtesten Ausflugsorten der Urlauber, die die Gelegenheit wahrnehmen, ein Ökosystem zu besichtigen, in dem Tiere in perfektem Einklang mit tausenden



von einheimischen und tropischen Pflanzen leben. Eine Bar und ein Selbstbedienungsrestaurant stehen den Gästen für eine kulinarische Pause zur Verfügung.



PARCO ZOO PUNTA VERDE

Via Scerbanenco, 19/1
Lignano Sabbiadoro

www.parczoopuntaverde.it

• Öffnungszeiten

Mai, Juni, September 2020: 9.00/18.00 -
Juli und August 2020: 9.00/19.00

• **Eintrittskarte:** 15 € - Kinder von 3 - 11
Jahren 12 €

GENAU DAS RICHTIGE FÜR WASSERMÄUSE

Tausende Kubikmeter Wasser und unzählige aufregende Rutschen gibt es im **AQUASPLASH**, einem wahren Wasserwunderland für Familien!

Der Wasserpark ist die ideale Lösung sowohl für diejenigen, die tolle Emotionen suchen als auch für Familien mit Kindern: Wellenbäder, atemberaubende Rutschen, Schwimmbäder mit künstlichen Wellen, Whirlpool-Bereiche und Spiele aller Art für die Kleinsten! Und für die verdienten Pausen zwischendurch gibt es einen Ruhebereich, drei Imbisse und einen Shoppingbereich.



AQUASPLASH

Viale Europa, Lignano Sabbiadoro

www.aquasplash.it

• Öffnungszeiten

geöffnet von 1. Juni bis 8. September 2020
10.00/ 18.00 – unveränderte Preise

• Eintrittspreise Tageskarte:

25,00 Euro Erwachsene und 20,00 Euro
Kinder (3 - 8 Jahre)

• Eintrittspreise Nachmittagskarte:

Eintritt ab 14.30 Uhr, 20,00 Euro
Erwachsene und 18,00 Euro Kinder

PARCO JUNIOR, VERGNÜGEN FÜR DIE GANZE FAMILIE!

Der Freizeitpark für Kinder jeden Alters bietet verschiedene Attraktionen, wie das DiscoBoat, den Parcours Mixtreme, Jumping, die riesige Hüpfburg „Polpetta“ in Form eines Oktopus, das Adventure 5 D, ein Kino mit hochauflösender Leinwand, in dem Filme in 5 Dimensionen mit Bildern, Klängen und Spezialeffekten gezeigt werden. Der Parco Junior wartet ferner mit einer Snackbar, Fast Food, einen Kiosk, der Süßes verkauft, und kostenlosem WLAN auf. Der Eintritt zum Park ist kostenlos: Für die verschiedenen Attraktionen sind Jetons erforderlich, die an der Hauptkasse erworben werden können.



PARCO JUNIOR

viale Centrale 16/b
Lignano Sabbiadoro

• **Öffnungszeiten:** Juni bis September
10.30 bis 23.00 Uhr.



PARCO CARIBE, DER WASSERTHEMENPARK NUMMER EINS ITALIENS

Es handelt sich um eine Vergnügungsoase auf 80.000 m2, die Erholung, Spaß, Extremsportarten und Attraktionen für alle Altersklassen bietet. Der Park besitzt 8 Themenbereiche, darunter Shark Bay, das weltweit einzige Wellenbad mit Sand, 26 Wasserattraktionen und andere Attraktionen, darunter die höchste Rutsche und den höchsten Bungee-Jumping-Turm Europas, 7 tolle Shows, Animationsprogramm mitten unter Palmen und zwischen tausenden von Pflanzen- und Blumenarten.



AQUALANDIA

via Michelangelo Buonarroti 15
30016 Lido di Jesolo - www.caribebay.it

• **Öffnungszeiten:** 1. Juni - 15.

September 2019

• **Öffnungszeiten:** Täglich von 10.00
bis 18.00 Uhr

• **Eintrittspreise:** Erwachsene: 34,00
Euro; Kinder unter einem Meter zahlen
keinen Eintritt; Kinder mit einer Größe bis
1,40 m: 30,00 Euro; Nachmittagskarte:
Erwachsene: 30,00 Euro; Kinder mit einer
Größe zwischen 1 m und 1,40 m:
26,00 Euro.

PARCO GIOCHI RIO BLU. EINE VERGNÜGUNGSOASE IM HERZEN VON BIBIONE

Rio Blu ist der einzige Vergnügungspark in Bibione. Der im Grünen gelegene Park bietet zahlreiche Attraktionen für verschiedene Altersstufen: Hüpfburgen, Kartbahn, Trampoline, 18-Loch-Minigolfanlage, den kleinen See mit schwanförmigen Booten und die Safari – Unterhaltung pur für Kinder und Jugendliche. Der Eintritt zum Park ist frei; für die Nutzung der Attraktionen gibt es verschiedene Modalitäten: einzelner Jeton, auf Zeit oder

Tageskarte. Der Park ist täglich von
10.00 bis 14.00 und von 17.00 bis 23.30
Uhr geöffnet.

DAS AQUARIUM VON ARIIS. EIN AUSFLUG, DER UNZÄHLIGE ÜBERRASCHUNGEN BEREITHÄLT

Das Aquarium von Ariis ist eine wahre Süßwassergalerie, in dem die Fischarten des Flussökosystems von Friaul Julisch Venetien zuhause sind. Eine moderne Struktur, in der man verschiedene Becken sehen kann, die einen Flusslauf von der Quelle bis zur Mündung und die verschiedenen Fischarten zeigen, die dort zuhause sind. Interessant ist auch der naturalistische Parcours im Außenbereich, der in Form einer Flussschleife angelegt ist und der große Becken besitzt, die zum Teil von Schilf und Seerosen bedeckt und von Eichen und Trauerweiden umgeben sind.



AQUARIUM VON ARIIS

Via Lucina Savorgnan Giulietta 8/a
Ariis - Ortsteil der Gemeinde Rivignano
Teor (UD) Tel. +39 0432 774147

• Öffnungszeiten

geöffnet von 1. April bis 30.
September 2020

Dienstags bis freitags 09.00/12.00,
14.00/17.00 samstags, sonn- und feiertags
10.00/13.00, 15.00/19.00

Der Eintritt ist frei.

Heute... vergnüge ich mich mit meiner Familie

FÜR SPORTFANS: SCHULEN UND KURSE

KANU: Das Tornado Surf Center bietet unter der Woche Kurse und Ausflüge an. Strandabschnitt gegenüber dem Piazzale Zenith Richtung Leuchtturm.
Informationen bei:
Carlo + 39 328 4321284

KAYAK: Das Kajakzentrum „Bibione Kayak“ bietet all jenen, die diesen Sport ausprobieren oder ihre Technik perfektionieren möchten, Kurse oder auch beeindruckende Ausflüge, um die landschaftlichen Reize dieses Ortes zu entdecken. Es können auch Einzel- oder Doppelkayaks ausgeliehen werden. Das Zentrum befindet sich nahe Porto Baseleghe, in der Via della Laguna 12 in Bibione Pineda.
www.vivibione.com

TAUCHEN/DIVING: Der Sportverein SFERASUB bietet Tauchanfängerkurse, sowie Bildungs- und Tauchfortbildungskurse für Taucher, geführte Ausflüge an, um die Meereswelt von Bibione zu ergründen, bei denen auch ein besonderes Augenmerk auf Umweltbildung in Hinblick auf den Schutz unseres Meeres gerichtet wird.
Informationen bei:
Herrn Elios + 39 338 3587269

SCHWIMMEN: Die Schwimmschule „Centro Nuoto Europa“ organisiert seit 1995 von Juni bis September Schwimmkurse im Meer und auf Anfrage im Schwimmbad für Kinder, Jugendliche und Erwachsene mit Gruppen- und Einzelunterricht für alle Niveaus (Einführungskurse, Anfänger,

Mittelkurse und Fortgeschrittene). Der Unterricht wird von Schwimmlehrern des Ital. Schwimmverbandes und Bademeistern mit langjähriger Erfahrung geleitet. Der Unterricht findet direkt am Strand im Abschnitt Terme 1 der Via Ariete (nahe dem Thermalzentrum), nach Vereinbarung im Abschnitt Corso del Sole (Piazzale Zenith) und im Abschnitt Pineda B der Via Passeggiata al Mare in Bibione Pineda von 17.00 bis 19.00 statt.
Informationen bei:
Veronica + 39 339 3723236
veronicabascella@yahoo.it

SEGELN: Der vom Italienischen Segelverband anerkannte Segelclub von Bibione befindet sich am Yachthafen von Porto Baseleghe und bietet Segelkurse für kleine Wellenfans und Erwachsene an und organisiert im Laufe der Saison auch einige **Segelregatten**.
Informationen bei:
Orvieto + 39 340 5510815
Marina + 39 348 4118490
circolovelicobibione@gmail.com

WINDSURFEN: Am Strand von Bibione gibt es 4 Schulen, welche Kurse für alle Altersstufen und Niveaus sowie Schnupperkurse anbieten. Es besteht auch die Möglichkeit, Kanus und Katamarane auszuleihen.

Lido del sole: Windsurf School Boscocanoro. Nicht nur Surfen und Stehpaddel, sondern auch Kanuverleih.
Informationen bei: Flaviano und Verena + 39 348 9018068
www.boscocanorowindsurf.com

Lido dei Pini: Die Surfschool steht Anfängern und Fortgeschrittenen jeden Alters offen und bietet auch die Möglichkeit, nur die Ausrüstung auszuleihen oder einen Stehpaddelkurs zu besuchen.
Informationen bei:
Carlo + 39 328 4321284



Bibione Pineda: Die im Strandabschnitt vor dem Campingplatz Capalonga gelegene Surfschule Wind Water World stellt den Touristen Surfbretter, Kayaks und Stehpaddel-Boards zur Verfügung.
Informationen bei:
Alberto + 39 338 4451036

Bibione Piazzale Zenith und der Strandstreifen vor Via Pegaso: Die Windsurfschool Tornado organisiert Surfkurse, verleiht Stehpaddel-Boards und Kanus. Auf Bestellung werden auch Kanu- und Stehpaddelausflüge organisiert.
Informationen bei:
Carlo + 39 328 4321284
www.windsurfschooltornado.it

REITEN: Es gibt zwei Reitställe: Das Reitsportzentrum Valgrande bei der Einfahrt in die Ortschaft bietet Stunden für Kinder und Erwachsene,
Informationen unter: + 39 0431 43500

TENNIS: Der Amateursportverein Tennis Club Bibione organisiert von Mai bis September Kurse sowie Einzel- und Gruppenstunden mit Tennislehrern des Ital. Tennisverbandes FIT. Adresse: Via Cellina 2 in Bibione.
Informationen und Anmeldungen bei:
Juri Basilone +39 334 9317773

Mieten von Spielfeldern, Einzelstunden und Stunden für Kinder und Erwachsene auch möglich bei:
- Beverly Hill Sporting Center
Via Capricorno est 2 - Lido dei Pini
Tel. + 39 348 0319904
- Holidays Tennis Club
Via Vivaldi 8 - Lido del Sole
Tel. Antonello + 39 347 2402024
- Kokeshy
Via Passeggiata dei Pini 22
Bibione Pineda
Tel. Antonello + 39 344 2830784
- Seven
Via della Laguna - Bibione Pineda
Tel. + 39 347 8876850



SPASS HABEN
UND NEUE
LERNERFAHRUNGEN
MACHEN!

TREVISO

Der Park der
sprechenden Bäume



Der Park der sprechenden Bäume ist ein einzigartiger Multimedia-Ort mitten im Grünen des Parks der Villa Margherita, eine in Hinblick auf Natur, Geschichte und Architektur besonders wertvolle Stätte in Treviso. Der große Park steht Besuchern offen und ist in diverse Bereiche gegliedert: einen antiken Zedernhain, dem Herzstück des Parks der sprechenden Bäume, wo die Besucher Informationen erhalten und Näheres über die Aktivitäten erfahren können; ein kleines Theater, in dem im Erdgeschoss die TV-Serie „Eppur si muove-Galileo“ (dt. Und sie bewegt sich doch - Galileo) gedreht wurde und das heute zum Wissenschaftspfad zur Entdeckung der vier Elemente gehört; die Pfade im Freien „Drachen, Dinosaurier und ausgestorbene Tiere“ und „Die Maschinen von Leonardo“.

i Villa Margherita - Viale Fellisent 56 - Treviso
www.alcuni.it

Hier einige
Anregungen für
Erlebnisse auch
außerhalb der
Region für Eltern,
die auf die Qualität
der Unterhaltung
ihrer Kinder achten
und nach
Angeboten und
Aktivitäten suchen,
um Spaß zu haben
und Neues zu
lernen.



VENEDIG

Peggy Guggenheim-
Museum

KIDS DAY: Es werden Gratislabors für Kinder von 4 bis 10 Jahren angeboten, die jeden Sonntag im Museum stattfinden. Bei diesem Projekt werden die kleinen Besucher verständlich und mitreißend in die Moderne und Zeitgenössische Kunst eingeführt und den Kindern die Möglichkeit gegeben, diverse künstlerische Techniken auszuprobieren und Themenbereiche kennenzulernen. Ausgegangen wird von der Analyse eines Bildes, das eingehend betrachtet und danach mit Pinsel und Buntstiften nachgezeichnet wird. Die Labors werden vorwiegend auf Italienisch gehalten, sind aber auch in anderen Sprachen je nach Nationalität der teilnehmenden Kinder verfügbar. Eine telefonische Anmeldung ist notwendig, ab 9.30 am Freitag vor dem Labor unter der Nummer +39 041 24.05.444/401.

i **www.guggenheim-venice.it/education/kids-day.html**



VALBRENTA (VI)

Die Grotten von Oliero, ein perfekter Ausflug für abenteuerlustige, neugierige Kinder!

Die Grotten von Oliero sind in Valstagna, Provinz Vicenza, an der Valsugana-Bundesstraße. Die Besonderheit dieser Grotten besteht darin, dass der Zugang nur mit dem Boot möglich ist, was den Besuch noch aufregender und unterhaltsamer macht. Danach geht die geführte Besichtigung zu Fuß weiter, um die Stalagmiten und Stalagtiten zu erforschen. Absolut sehenswert ist die Sala della Colata, eine Kaskade von 14 Meter hohen alabasternen Stalagtiten. Die Grotten liegen in einem Naturpark, in dem auch der Naturweg verläuft, einem Grün- und Picknick-Bereich, wo man einen schönen Tag in freier Natur verbringen kann. Angeschlossen daran sind auch das Höhlenforschungs- und Karstmuseum A. Parolini sowie das Papierfabriksmuseum.

 www.grottedioliero.it

TRIEST

Immaginario Scientifico

Das Museum, um Wissenschaft hautnah zu erleben, um mit Naturgesetzen zu experimentieren und die Emotion des Entdeckens zu spüren. In dem nahe Schloss Miramar gelegenen Museum können Kinder, Erwachsene, Familien und Wissbegierige jeden Alters dank typischer interaktiver Geräte der Science Centre englischer Schule direkt in Berührung mit der Wissenschaft treten und sich allein von ihrer Neugierde und Wissbegierde leiten lassen.

 Riva Massimiliano e Carlotta, 15 - Triest (Grignano)
tel. 040 224424 - www.immaginarioscientifico.it

Das Städtische Naturkundemuseum

Wurde 1846 gegründet und umfasst große botanische, zoologische, mineralogische, geologische und paläontologische Sammlungen; darin befindet sich auch das Skelett des berühmten **Dinosauriers Antonio**, das in einer paläontologischen Fundstätte im Dorf Villaggio del Pescatore (Duino-Aurisina) gefunden wurde. Es ist fast 1 m hoch und 4 m

lang, wiegt 700 kg und ist der vollständigste mittelgroße, seit 1878 in Europa entdeckte Dinosaurier. Geöffnet: Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag 10-17 - Samstag und Sonntag 10-19 - Dienstag geschlossen.

 Via dei Tominz, 4 - www.museostorianaturaletrieste.it

Die Riesengrotte

Auf jeden Fall sollte man die 500 Stiegen hinuntersteigen, um die größte, weltweit zu besichtigende Naturhalle zu bewundern, wo wunderschöne Stalagtiten und Stalagmiten fast wie Mondlandschaften anmuten.

 www.grottagigante.it



RIVIGNANO ARIIS (UD)

Das aquarium von Ariis

Ein Ausflug außerhalb der Stadt mit tausend Überraschungen. Das Aquarium von Ariis ist eine wahre Süßwassergalerie mit Fischarten des Fluss-Ökosystems von Friaul-Julisch Venetien. In dieser modernen Struktur sind diverse Becken untergebracht, die einen Flusslauf von der Quelle bis zur Mündung mit den verschiedenen dort beheimateten Fischarten nachbilden. Sehenswert ist auch der **Naturpfad** außerhalb des Aquariums, der in einer Flussbiegung mit großen Becken angelegt ist, die teilweise von Schilf und Seerosen bedeckt und von Eichen und Trauerweiden umgeben sind.

 Informationen über Öffnungszeiten und -tage erhalten Sie unter:
www.entetutelapesca.it/cms/it/temi/acquario-ariis/

FORNI DI SOPRA (UD)

Dolomiten Abenteuerpark

Um einen Spaziergang durch die Bäumen zu genießen. Er ist am Kiesbett des Tagliamento angelegt und der ideale Ort für die ganze Familie, um ein Abenteuer ganz im Zeichen von Spaß und Natur zu erleben. Der Park ist mit modernsten exklusiven „**natürlichen**“ **Attraktionen** bzw. Systemen ausgestattet, um sich hoch oben von Baum zu Baum mit Seilen, Stegen, Netzen, Sprossenleitern und Seilbahnen zu bewegen. Doch die absolute auf nationaler Ebene gebotene Neuheit, die für Nervenkitzel sorgt, ist die **Powerfan**. Mit diesem System kann man von der Spitze eines Baumes aus einer Höhe von 15 Metern einen Sprung ins Leer wagen. **7 Routen**, vom Pfad für Kleinkinder (Mindestalter 2 Jahre) bis zum einfachen Pfad oder Abenteuerpfad für Kinder /Jugendliche oder Erwachsene.

 Informationen über Öffnungszeiten und -tage erhalten Sie unter:
www.for-adventure.it/

BORDANO (UD)

Das Schmetterlingshaus von Bordano

In einem kleinen Ort in Oberfriaul, zwischen Gemona und dem Lago di Cavazzo, befindet sich das größte Schmetterlingshaus Italiens. In allen Glashäusern fliegen tausende bunte Schmetterlinge hunderter unterschiedlicher Arten aus Tropenländern der ganzen Welt frei zwischen den Besuchern umher. Auf keinen Fall sollte man sich **Die Nacht der Schmetterlinge** entgehen lassen: Mit Taschenlampe und Führer geht es auf Entdeckungsreise wunderschöner Nachtfalter und ausgefallener, geheimnisvoller Tiere.

 Informationen über Daten und Öffnungszeiten erhalten Sie unter:
www.bordanofarfalla.it - www.farfallenellatesta.it



PORDENONE

PAFF!

Palazzo Arte Fumetto Friuli.
Der Erste in Italien.

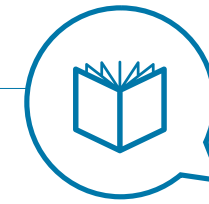
Der Comicpalast wurde erst vor einem Jahr eröffnet und ist in der Stadtgalerie für Moderne und Zeitgenössische Kunst Armando Pizzinato im Stadtpark „Galvani“ untergebracht. Es ist europaweit eine der wenigen Strukturen, die Besuchern von 0 bis 99 Jahren Ausstellungen, Workshops, Kurse, Events, didaktische und spielerische Aktivitäten bietet. Comicfans sollten sich dieses Museum auf keinen Fall entgehen lassen, angesichts der Tatsache, dass der „Vater! des Paff! Giulio De Vita ist, ein weltberühmter Comiczeichner aus Pordenone, der unter anderem auch der Zeichner von Tex und diversen Marvel-Titelbildern ist.

 PAF! Via Dante 33 - Pordenone
Informationen unter www.paff.it www.facebook.com/paffpalazzofumetto



→ Nützliche Tipps,
um aus einem
Urlaub Augenblicke
der Freude und
Gemeinsamkeit für
die ganze Familien
zu machen.

„ICH HABE
BIBIONE
INS HERZ
GESCHLOSSEN!“
WORTE VON
KINDERMÄDCHEN
FRANCESCA!



Die Ratschläge von Francesca Valla, die sie uns geben möchte, damit der ersehnte Urlaub auch tatsächlich für Eltern und Kinder zu einem solchen wird und auch eine Loslösung vom frenetischen Alltag bedeutet, durch den unsere Tage zu einer Abfolge von unaufschiebbaren Terminen werden, könnte man als „Empfehlungen des Herzens“ bezeichnen. Somit kurze Regeln, um den Urlaub in eine bleibende Erinnerung, in Momente gemeinsamer Freude zu verwandeln und sie jahrelang im Herzen zu tragen.

FRANCESCA VALLA ist Grundschullehrerin, Ausbilderin in Erziehungskursen für Eltern, Counselor, Erziehungsexpertin in den Medien, aber in erster Linie Mutter. Sie bietet Einzelgespräche und Ausbildungskurse für Eltern über Workshops und Events an. Im Fernsehen hat sie als Expertin an „S.O.S. Tata, Mattina in famiglia, Verissimo“ (S.O.S. Kindermädchen, Vormittag mit der Familie, Absolut zutreffend) und der Kochsendung „La Prova del Cuoco“ teilgenommen. Ihr letztes Buch „Libera i talenti del tuo bambino“ (Lassen Sie den Talenten Ihres Kindes freien Lauf) ist vom Verlag Sperling&Kupfer herausgegeben worden.

Sie ist auch auf Social Networks präsent:

Facebook: @TataFrancescaSosTata

Instagram: @tatafrancescav

Twitter: @TataFrancescaV



ein Buch lesen, einen neuen Sport, wie Surfen oder Segeln beginnen, sie zum Beachvolley mit Gleichaltrigen animieren, damit sie Kontakte knüpfen und neue Freunde finden. Das alles sind Momente, durch die Teilnahme geschaffen und der Grundstein für jene Gefühle gelegt wird, die nach und nach zu Erinnerungen werden. Aber nicht nur das. Francesca erklärt uns auch, wie man einfach gemeinsam einkaufen geht, die Etiketten liest und Symbole erklärt, typische Null-Kilometer-Produkte eines Gebiets findet, sie mit den Kindern gemeinsam kocht. Das sind nicht nur spielerische, sondern auch lehrreiche Augenblicke, um einen Ort kennenzulernen, der wie Bibione nicht nur Fremdenverkehrsort ist.

oder in der Natur zu erleben und bei einem Radausflug auf den Sonnenaufgang oder -untergang in der Lagune zu warten.

„Ein Urlaub ist dazu bestimmt, an der frischen Luft verbracht zu werden, vor allem wenn man Kinder hat. Am Strand spielen, die Kreativität fördern, alle gemeinsam unter dem Sonnenschirm

die auf der Schulbank gelernten Kenntnisse festigen kann; es ist auch reich an Natur, Lagunengewässer, Casoni, den typischen venetischen Häusern, die vom Leben der Fischer erzählen, an Posten, um Schwärme rosa Flamingos zu beobachten, an Schifffahrtswegen, die heute teilweise auch Radwege und ein Beweis für die untrennbar mit der Republik Venedig verknüpfte Vergangenheit sind. Einen glücklichen Urlaub zu erleben, heißt, Abstand vom frenetischen Alltag mit seinen tausenden Verpflichtungen nehmen, heißt seinen Kindern konstruktive Zeit widmen, um ihnen zuzuhören, zu spielen, einen Sport auszuüben oder neue Orte zu besichtigen. Das heißt – schließlich – alle Gelegenheiten nutzen, die ein Ort zu bieten hat und diese teilen. So werden Sie mit neuen Erfahrungen abreisen, die reich an Emotionen und Erinnerungen sein und ihre Herzen an den langen Wintertagen erwärmen werden“.

B. V.

UND Francesca hat viele dieser Erinnerungen, die seit ihrer Kindheit an jene ersehnten und in Bibione verbrachten Sommerurlaube geknüpft sind. Lebendige Erinnerungen, die genau dieser „Qualität der mit der Familie verbrachten Zeit, den vielen Aktivitäten, die unsere Tage in einem Ort prägten, wo es möglich war und

nach wie vor möglich ist, den Lebensrhythmus zu ändern und einen gebremsten Zeitablauf zu genießen“. So nimmt Francesca die ersten Zutaten für einen gelungenen Urlaub vorweg: Den Lebensrhythmus verlangsamen, abschalten und Uhr und Auto vergessen, sich Spaziergänge und Radfahren gönnen, um wieder den Genuss eines Spaziergangs am Strand

LASSEN SIE SICH VON UNSEREM SANDGOLD ÜBERRASCHEN

auf dem Strand,
der alle Wünsche
mit stets neuen
Angeboten
erfüllt

DER SANDSTRAND wird Sie in jeder Hinsicht bezaubern. Mit seinen 8 km Länge und seinen über 200 Metern Tiefe, seinem weichen, feinsten, über die Bergfelsen vom Wasser des Flusses Tagliamento gebrachten Sand, ist der Strand für jeden Lebensstil wie geschaffen: Hier kann man ins glasklare, zertifizierte Meer eintauchen oder sich in ein gutes Buch versenken, an der Küste einen Spaziergang machen oder jeden Tag einen anderen Sport praktizieren, seinen Kindern bei

lustigen Aktivitäten und beim Knüpfen neuer Freundschaften zusehen oder an Kursen für lateinamerikanische Tänze oder Fitness teilnehmen. In Bibione ist Animation am Strand absolut gratis. Ebenso kann man auch den Gaumen in einem der vielen Restaurants und Lokale mit Meeresblick erfreuen, in denen mit Kreativität und frischen Zutaten die Besonderheiten der Küche Venetiens gekonnt vereint werden.

8 km
feiner,
goldgelber Sand

4
unterschiedliche
Strände

6
Erste-Hilfe-
Stationen

29
Seenotrettungsposten

12
Servicezonen

3
Zertifizierungen
für das
Küstenverwaltungssystem

Heute... sonne ich mich

EIN STRAND MIT IMMER FORTSCHRITTLICHEN SERVICELEISTUNGEN

• 12 Servicezonen

12 Servicezonen, barrierefrei auch für Gäste mit Behinderung, mit Ticketschalter, Informationsbüro, Kabinen, Duschen, Toiletten, Erste-Hilfe-Bereich mit Defibrillator und Krankenpflegepersonal für erste Betreuung.

• Babybetreuung für Mütter

12 Babybetreuungsstellen - bequeme Räume mit Wickeltisch und Warmwasser - die in den Servicezonen von Via Regolo, P.le Zenith, Via Taigete, Via Firmamento, Via Leone, Via Ariete, gegenüber des Thermalzentrums von Bibione, Via delle Colonie c/o Un Posto al sole, P.le Adriatico, Via Vivaldi neben P.le Adriatico, Bosco Canoro Eingang von Via Mascagni und Bibione Pineda mit Eingang von Via Passeggiata untergebracht sind. Ein bequemer, praktischer und kostenfreier Service, dank dem Mütter ihre Kinder in Ruhe und diskreter Umgebung wickeln und erfrischen können.

• Den Strand absolut sicher erleben

Am Strand finden Sie 29 Seenotrettungsposten mit für BLS (Basic Life Support) und BLSD (Basic Life Support Defibrillation) geschultem Rettungs- und Betreuungspersonal. Außer den 6 Erste-Hilfe-Stationen stehen am Strand auch Notarzt-Motorrad-Dienste bereit, um den Arzt schnell zu den Sonnenschirmen zu bringen.

• Hautarzt am Strand

In den Monaten Juli und August, an einem Nachmittag pro Woche, steht den Gästen auch ein Hautarzt zur Verfügung, um gratis über Sonnenschutz für Klein und Groß zu informieren, aber auch Hautrötungen und Verbrennungen zu verarzten.



Barrierefreie Strände für Gäste mit Behinderung

Bibione ist zweifelsohne ein inklusiver Strand. Gästen mit Behinderung stehen behindertenfreundliche Strandzugänge mit entsprechenden Rampen und zusätzlichen Gehstegen, barrierefreie Spielplätze, spezielle Serviceleistungen, reservierte Gratisparkplätze, J.O.B. Sandrollstühle für das Wasser zur Verfügung. Aber auch professionelle

Betreuung, um den Bedürfnissen der Personen selbst aber auch deren Familien entgegenzukommen.

• Um betreut zu werden, genügt es, ein SMS an den Customer Service zu senden

Bibione ist der erste Badeort, der einen Service bietet, um jede Art von Informationen und Betreuung unter dem Sonnenschirm mit einem einfachen SMS an die Nummer +39 366.92.36.115 zu beantragen. Unter Angabe des Sektornamens, des Buchstabens der Zone und der Nummer des Sonnenschirms können Sie um Hilfe bitten, um in kürzester Zeit von einem Betreuer des Customer Service betreut zu werden.

• Immer über das WLAN-Netz verbunden sein

Bibione Spiaggia WiFi ist das Gratis-WLAN-Netz für alle Gäste. Direkt am Meer zu surfen ist ein wahrer Genuss, der Sie auf den Geschmack bringen wird, diesen auf allen Socials zu teilen.

• Der Hundestrand „Pluto“

Ihre vierbeinigen Freunde sind auch unsere Freunde. Den Beweis dafür erbringen wir, indem wir Ihren Vierbeinern und Ihnen selbst einen speziellen Strand bereithalten. Sonnenschirme mit Hundeliegen, Leinenhalter, Wassernäpfen, individuellen Duschen, Agility-Parcours, Sand, der mit für veterinärmedizinische Zwecke eingesetzten Reinigungsmitteln desinfiziert wird und sogar ein Erste-Hilfe-Service im Fall von Beschwerden des mitgeführten Haustiers. Um zugelassen zu sein, müssen die Hunde mit Leine, Mikrochip und einem Impfpass ausgestattet sein, in dem alle erforderlichen Impfungen eingetragen sind. Der **Hundestrand Pluto** liegt am östlichen Ende des Strandes und ist über die Via Procione - Lido dei Pini - zugänglich. Für Informationen und Reservierungen wenden Sie sich bitte an Signora Franca unter +39 371 3931992

DER STRAND IST RAUCHFREI, WEIL UNS IHRE GESUNDHEIT AM HERZEN LIEGT!

„Atme das Meer ein“ ist eine Initiative, mit dem Rauchen am gesamten Strand von Bibione verboten wird, um die Gesundheit aller, aber auch der Umwelt zu schützen, und zu vermeiden, dass die Zigarettenstummel auf den Sand geworfen werden. Es sind 40 Raucherbereiche am Sandstrand vorgesehen.



• Sport Village

Besondere Aufmerksamkeit widmen wir dem Sport und den Sportfans. Wir haben bereits mehrere Bereiche für Sportarten, wie Beachtennis/-volley und Fußball, aber auch Boccia, Fitness, Wellness u.v.m. eingerichtet. Komplett kostenfreie Bereiche, die man mit seinen Spielgefährten nutzen oder dort neue kennenlernen kann.

KINDERN IST LANGEWEILE VERBOTEN!



Jeden Tag wird am Strand von Bibione eine Reihe von Initiativen für alle Altersstufen geboten: Kinder, Jugendliche und Erwachsene können unter vielen **kostenfreien**, unterhaltsamen Aktivitäten wählen, die von qualifiziertem Personal koordiniert werden und am Vormittag, Nachmittag oder Abend praktiziert werden können. Besondere Aufmerksamkeit wird den kleinen Gästen gewidmet, die **Mini** -(6/12 Jahre) und **Babyclubs** (3/5 Jahre), themenspezifische Tage, Kreativlabors, Sportwochen u.v.m. erwartet. In der Zwischenzeit können sich die Eltern in Form halten und unter Sportaktivitäten, wie Zumba, Pilates, Spinning, Step und Wassergymnastik wählen. Aber auch für Wettkampfbegeisterte fehlt es nicht an Beachvolley-, Beachtennis- und Kleinfeldfußballmatches im Sport Village. Radausflüge sind eine wunderschöne, ungewöhnliche Gelegenheit, die landschaftlichen Reize von Bibione zu entdecken.

Für **nähere Informationen** über das Unterhaltungsprogramm wenden Sie sich einfach an die Animations-Ticketbüros oder -Info Points am Strand:

Info Point Via Regolo, Sektor Delfino- Regolo - Zenith
Info Point Viale Della Luna, Sektoren Maja und Auriga
Info Point Via Orsa Minore, Sektoren Firmamento - Maja
Info Point Via Acquario, Sektoren Acquario und Sagittario
Info Point Via Orsa Minore, Sektoren Firmamento - Maja
Info Point Piazzale Adriatico / Via Vivaldi, Sektoren Adriatico - Vivaldi
Info Point Passeggiata a Mare, Sektoren Pineda.
Nähere Informationen finden Sie auf der Internetseite www.bibionespiaggia.com

Heute... entspanne ich mich

PLATZ FÜR WOHLBEFINDEN FÜR DIE GANZE FAMILIE

spa



Nähere Informationen über
Öffnungszeiten und Behandlungen
finden Sie auf der Internetseite
des Thermalzentrums unter:
www.bibioneterme.it

italienischen Gesundheitsministerium
anerkannt ist. **Wasser, um den Körper
zu heilen**, auch mit speziellen
Behandlungen für **Kinder**, ein weiterer
Pluspunkt der Bibione Thermae. Die
natürliche Heilwirkung der **Balneo-**,
Fango- und **Inhalationstherapie**
kombiniert mit gezielter **medizinischer**
Diagnose, Physiotherapie und
Rehabilitation, türkischem Bad,
Kräuter- und Salzbaden,
Wellnessduschen, Polarium, Saunen,
Hydromassage und Salzkammer:
Behandlungen, die angeboten
werden, um sich mit diesem
lebensspendenden Naturelement von
Toxinen zu befreien, den Körper zu
regenerieren und den Geist zu
entspannen. Bibione Thermae,
Inbegriff von Wohlbefinden und
Genuss, den man sich das **ganze Jahr**
gönnen kann. Die Thermen von
Bibione sind für ihre Behandlungen
mit dem **Italienischen Nationalen**
Gesundheitsdienst konventioniert und
bieten auch **EU-Bürgern** die
Möglichkeit, im Einklang mit der
EU-Richtlinie 24/2011 eine **Vergütung**
der medizinischen Kosten anzufordern.



In die Therme mit den Kindern

Sollten Ihre Kinder unter Atemwegserkrankungen und Allergien leiden, können Sie sie im Thermalzentrum von Bibione behandeln lassen, ohne dabei auf Erholung und Unterhaltung verzichten zu müssen. Die **pädiatrische Abteilung**, deren Räumlichkeiten speziell für Kinder konzipiert und eingerichtet sind, verfügt über hochmoderne, fortschrittliche Technologien und wird von Hals-Nasen-Ohrenärzten sowie Lungenfachärzten betreut, die Ihrem Kind nach einer ersten Voruntersuchung die entsprechende Behandlung verschreiben. Die Behandlungen werden individuell abgestimmt: Neben Aerosol- und Inhalationsbehandlungen werden Zerstäubungssysteme angeboten, die auch für kleinere Kinder geeignet sind und von ihnen meist besser angenommen werden, da sie

nicht still vor einem Inhalationsgerät sitzen müssen. Kinder ab drei Jahren können behandelt werden. Am Anfang und Ende der Behandlung wird der Mittelohrdruck der kleinen Patienten gemessen, um die Wirksamkeit der Behandlung zu überprüfen. Die Abteilung und das ärztliche Personal stehen vor- und nachmittags zur Verfügung. So kann der Familienurlaub problemlos geplant werden, ohne wegen zu strenger Zeitpläne auf Strandbesuch, Unterhaltung und Erholung verzichten zu müssen.

HAUTNAH: SCHÖNHEIT, DIE AUS DEM WASSER KOMMT.

Dank der **Thermalkosmetik des Markenzeichens Bibione Thermae** haben Sie die Möglichkeit, ein Stückchen dieser Oase der Regeneration mit nach Hause zu nehmen. Eine wertvolle, unverfälschte Kosmetiklinie:

Produktlinie Wasser. Produkt- und Behandlungslinie mit sehr guter feuchtigkeitsspendender, remineralisierender und sauerstoffanreichernder Wirkung. Auf den Thermal- und Meereswirkstoffen basierende Formeln. Exklusiver frischer Meeresduft mit zarter Salznote.

Produktlinie Natur. Produkt- und Behandlungslinie mit hoher nährender,

stärkender, weichmachender und ausgleichender Wirkung. An Pflanzenextrakten und funktionalen Wirkstoffen pflanzlichen Ursprungs reiche Formeln. Exklusiver Duft mit grünen Noten typisch mediterraner Akzente.

Produktlinie Technik. Produkt- und Behandlungslinie mit hoher regenerierender, belebender und hautfestigender Wirkung. Auf biotechnologischen Wirkstoffen jüngster Generation basierende Formeln. Exklusiver Duft mit zart „metallischen“ Noten.

Produktlinie Sonne. Produktlinie, die bei Sonnenbestrahlung rundum gesunde Haut garantiert: schützt, bräunt und stärkt. Ideale Formeln für die Bedürfnisse diverser Hauttypen.

Exklusiver Duft mit zarter Wassernote und Zitrusfruchtakzenten.

Produktlinie für den Herren. Produktlinie für die besonderen Bedürfnisse der Männerhaut. Hoch konzentrierte, entwickelte, wirksame, praktische und funktionale Formeln. Exklusiver Duft mit Eichenmoos- und Guajakholznote.

Produktlinie Junior. Produktlinie für die besonderen Bedürfnisse der Kinder- und Jugendhaut. Sichere Formeln, um auf deren Zartheit, Empfindlichkeit und natürliches Gleichgewicht zu achten. Exklusiver Duft mit Gewürzvanille- und Talknote.



STRAND, MEER UND NATUR GANZ IM ZEICHEN VON SPORT!

„DIESES JAHR möchte ich einen Aktivurlaub verbringen“. Sich dem Lieblingssport zu widmen oder eine neue Sportart im Urlaub auszuprobieren scheint derzeit zunehmend der neue Trend zu sein. Den Lebensrhythmus verlangsamen und dabei Handy und Tablet vergessen, Zeit im Freien verbringen und dabei das Glücksgefühl wieder entdecken, fernab von Smog zu trainieren, sind alles Zutaten, um den Urlaub dazu zu nutzen, Energien zu tanken. Und in Bibione haben Sie nur die Qual der Wahl: Schwimmen, Kayakausflüge in der Lagune, Tennis am Strand oder auf rotem Ziegelmehlboden, Segeln, Nordic Walking, Reitausflüge, Golfen, Wasserski, Tauchen, Stehpaddeln, Surfen, Sportangeln und vieles mehr. Es gibt unzählige Möglichkeiten, Sport im Freien, in wunderschöner Umgebung, aber auch in hochwertigen, sehr gut ausgestatteten Strukturen zu praktizieren, die allen Anforderungen gerecht werden können. Ob man am Strand spazieren geht, auf den Meereswellen surft, auf Radwegen radelt oder im Hotel-Fitnesscenter trainiert, Hauptsache man macht Bewegung!

AN EINEM FÜR JEDE SPORTART IDEALEN ORT

VITALITÄT FÜR ALLE

Wer **Beachvolleyball**, **Beachtennis** und **Beachsoccer** mag, braucht sich keinerlei Gedanken darüber zu machen, ein freies Feld zu finden. Netze und Tore für eine Partie sind an vielen Punkten des Sandstrandes aufgestellt und können kostenlos genutzt werden. Die **Boccia**-Bahnen, eine echte Boccia-Anlage mit sechs Bahnen, sind in dem Strandabschnitt gegenüber der Via Regolo in Lido dei Pini eingerichtet. Das **Surf-Casting** stellt die Sportangler zufrieden.



NATÜRLICHE ENERGIE

Wer mit den Füßen lieber an Land bleibt, für den gibt es nichts Besseres als am Strand vom Bibione zu **joggen**, **Nordic Walking** und **Barefooting** zu betreiben. Mit seiner Länge von 8 km hat der Strand auch für Langstreckenläufer genug zu bieten. Zumindest einmal sollte man auch einen eindrucksvollen **Ausritt mit dem Pferd** entlang den Schleifen des

RADWEGE FÜR FAMILIEN UND SPORTLER

Die Radwege von Bibione sind aus folgenden Gründen alle sicher:

- > sie sind vom Fahrzeugverkehr getrennt
- > Kinderfahrradanhänger sind erlaubt (für Kinder zwischen 0-4 Jahren)
- > sie verfügen über geregelte Straßenübergänge

Die **Radführer** von Bibione und **Karten mit den befahrbaren Routen** helfen bei der Auswahl, um die richtige mehr oder weniger anspruchsvolle Route für eine Tour mit der Familie oder Freunden zu finden. Fragen Sie an der Rezeption Ihres Hotels nach dem Informationsmaterial.

ZWISCHEN WIND UND WELLEN EIN SPRUNG INS MEER

Es ist wahrhaftig das Ufer, das die Grenze zum Meer darstellt, jener natürlichen Bühne, auf der die Faszination für Wind, Wellen und Meeresboden ins Spiel kommt. Vom **Surfen** bis zum **Segeln**, vom **Kajak**- bis zum **Kanufahren** und **Stehpaddeln**, vom Kitesurfen über **Wasserski** bis zum **Paraflying**, ohne die **Tauchgänge** zu den „**Tegnùe**“ genannten Felsformationen zu vergessen.

MAMAFIT, UM ZUR ALTEN FORM ZURÜCKFINDEN

Das ist ein Trainingsprogramm für frisch gebackene Mütter, damit sie in Gesellschaft ihrer Babys Sport machen können. Auf dem Programm stehen Kraft- und Dehnübungen sowie Bauchmuskeltraining: Alle Übungen können mit Kinderwagen, Buggys und Babytragen ausgeführt werden.

Flusses Tagliamento, in der naturbelassenen Gegend des Leuchtturms oder auf den schattigen Pfaden von Valgrande ausprobieren.

FITNESSCENTER MIT MEERBLICK

Viele Hotels in Bibione bieten Indoor- und Outdoormöglichkeiten, in denen man sich fit halten kann.



TENNIS: VOM GOLDENEN SAND BIS HIN ZUM ROTEN SAND

Es gibt viele **Tennisplätze**, auf denen man ein Match spielen oder Unterricht für Anfänger oder Fortgeschrittene nehmen kann. Außer dem kommunalen Tenniszentrum (Centro Tennistico Comunale) bieten verschiedene Einrichtungen zwischen Mai und September Kurse für Anfänger und Fortgeschrittene mit vom ital. Tennisverband FIT anerkannten Trainern an.

WASSERSPORTARTEN

KANU: Das Tornado Surf Center bietet unter der Woche Kurse und Ausflüge an. Strandabschnitt gegenüber dem Piazzale Zenith Richtung Leuchtturm.
Informationen bei:
Carlo + 39 328 4321284

TAUCHEN/DIVING: Der Sportverein SFERASUB bietet Tauchanfängerkurse, sowie Bildungs- und Tauchfortbildungskurse für Taucher, geführte Ausflüge an, um die Meereswelt von Bibione zu ergründen, bei denen auch ein besonderes Augenmerk auf Umweltbildung in Hinblick auf den Schutz unseres Meeres gerichtet wird.
Informationen bei:
Herrn Elios + 39 338 3587269

KAYAK: Das Kajakzentrum „Bibione Kayak“ bietet all jenen, die diesen Sport ausprobieren oder ihre Technik perfektionieren möchten, Kurse oder auch beeindruckende Ausflüge, um die landschaftlichen Reize dieses Ortes zu entdecken. Es können auch Einzel- oder Doppelkayaks ausgeliehen werden. Das Zentrum befindet sich nahe Porto Baseleghe, in der Via della Laguna 12 in Bibione Pineda.
Info: www.vivibione.com

SCHWIMMEN: Die Schwimmschule „Centro Nuoto Europa“ organisiert seit 1995 von Juni bis September Schwimmkurse im Meer und auf Anfrage im Schwimmbad für Kinder, Jugendliche und Erwachsene mit Gruppen- und Einzelunterricht für alle Niveaus (Einführungskurse, Anfänger, Mittelkurse und Fortgeschrittene). Der Unterricht wird von Schwimmlehrern des Ital.

Schwimmverbandes und Bademeistern mit langjähriger Erfahrung geleitet. Der Unterricht findet direkt am Strand im Abschnitt Terme 1 der Via Ariete (nahe dem Thermalzentrum), nach Vereinbarung im Abschnitt Corso del Sole (Piazzale Zenith) und im Abschnitt Pineda B der Via Passeggiata al Mare in Bibione Pineda von 17.00 bis 19.00 statt.
Informationen bei:
Veronica + 39 339 3723236
veronicabascella@yahoo.it

SPORTANGELN: Der Verein Sea Sporting Fishing in Porto Baseleghe organisiert Sportsangelkurse und -wettbewerbe.
Informationen unter:
www.vivibione.it
Tel. +39 0431 43686

PARASAILING/SCHLEPPEN VON AUFBLASBARENWASSERFAHRGERÄTEN/WASSERSKI/TAXISERVICE:
Beim Water Sport Center können Sie Wasserskikurse für Anfänger oder Fortgeschrittene direkt im Strandabschnitt an der Via Sagittario zwischen den Abschnitten 22 und 23 buchen.
Informationen bei:
Renato Balsigh + 39 335 5459897

CASTING: Hierbei handelt es sich um eine Art Strandangeln, bei dem Angelruten verwendet werden, mit denen Köder und Gewichte sehr weit ins Meer geworfen werden können. Geangelt wird vor allem in der Gegend Pasotto in Lido dei Pini. Der Verein „Associazione Martin Pescatore“ organisiert Wettkämpfe und Kurse, auch für Anfänger sowie Angeln in Binnengewässern.
Informationen bei:
Vinicio Ormenese + 39 346 2718030

SEGELN: Der vom Italienischen Segelverband anerkannte Segelclub von Bibione befindet sich am Yachthafen von Porto Baseleghe und bietet Segelkurse

für kleine Wellenfans und Erwachsene an und organisiert im Laufe der Saison auch einige Segelregatten.
Informationen bei:
Orvieto + 39 340 5510815
Marina + 39 348 4118490
circolovelicobibione@gmail.com

WINDSURFEN: Am Strand von Bibione gibt es 4 Schulen, welche Kurse für alle Altersstufen und Niveaus sowie Schnupperkurse anbieten. Es besteht auch die Möglichkeit, Kanus und Katamarane auszuleihen.

Lido del sole: Windsurf School Boscocanoro. Nicht nur Surfen und Stehpaddel, sondern auch Kanuverleih.
Informationen bei:
Flaviano und Verena + 39 348 9018068
www.boscocanorowindsurf.com

Lido dei Pini: Die Surfschool steht Anfängern und Fortgeschrittenen jeden Alters offen und bietet auch die Möglichkeit, nur die Ausrüstung auszuleihen oder einen Stehpaddelkurs zu besuchen.
Informationen bei:
Carlo + 39 328 4321284

Bibione Pineda: Die im Strandabschnitt vor dem Campingplatz Capalonga gelegene Surfschule Wind Water World stellt den Touristen Surfbretter, Kayaks und Stehpaddel-Boards zur Verfügung.
Informationen bei:
Alberto + 39 338 4451036

Bibione Piazzale Zenith und der Strandstreifen vor Via Pegaso:
Die Windsurfschool Tornado organisiert Surfkurse, verleiht Stehpaddel-Boards und Kanus. Auf Bestellung werden auch Kanu- und Stehpaddelausflüge organisiert.
Informationen bei:
Carlo + 39 328 4321284
www.windsurfschooltornado.it

UND VIELES MEHR...

CROSSFIT

Das Laguna CrossFit ist die erste offizielle Box an der venetischen Küste, nur 100 m vom Strand entfernt. Sie finden sie im Viale della Laguna 14.
Für nähere Informationen:
www.lagunacrossfit.it
Guido + 39 349 1682170

REITEN

Es gibt zwei Reitställe: Das Reitsportzentrum Valgrande bei der Einfahrt in die Ortschaft bietet Stunden für Kinder und Erwachsene.
Informationen unter:
Tel. + 39 0431 43500

FITNESS

Das Fitnesszentrum Fitness Bibione Capalonga (Viale della Laguna 14) ist ein der Öffentlichkeit zugängliches Fitnesscenter. Neben dem Gewichtstraining kann man dort auch verschiedenen anderen Aktivitäten nachgehen: Spinning, Thai-Box, Macumba, Body-Line, Pilates, Aerobic. Es gibt Preisnachlässe für Hotelgäste. Für Fitnessliebhaber ist die Veranstaltung Bibione Beach Fitness von 18. bis 20. September 2020 ein absolutes Muss.
Informationen unter:
Guido + 39 349 1682170
www.fitnessbibione.com

GOLF

Aufgrund seiner wunderschönen Natur und der technisch anspruchsvollen Spielbahnen gehört der Golf Club Lignano zu den schönsten Golfplätzen Italiens. Der mitten im Grünen liegende Golfplatz hat 18 Löcher (Par 72), erstreckt sich über 7.000 m² und verfügt über ein Übungsgelände mit neun überdachten Bereichen. Nach dem Golfen steht den Gästen das Club House zur Verfügung, das mit einem Restaurant, einer Bar, einem Lesesaal und einer Panoramaterrasse aufwartet. Der Golf Club liegt nur wenige Kilometer von Bibione entfernt, in der Via della Bonifica 3 in Lignano Riviera.
Informationen unter:
Tel. + 39 0431 428025

JOGGING

Diesen Sport kann man praktisch überall betreiben – am Sandstrand ebenso wie auf der wunderschönen Strandpromenade, die direkt am Strand von Bibione entlang führt und über asphaltierte Abschnitte, aber auch durch die Dünen und den Pinienwald verläuft.

GEHEN

Ausgangspunkt ist die Bar Silvia in Via Maja 72, von der sowohl der 9 km lange Weg „Bosco Canoro“ als auch der 18 km lange Leuchtturmweg ausgehen; beide sind Rundwege, deren gemeinsamer Zielpunkt in der Via Maja ist. Am ersten Maiwochenende findet die traditionelle Veranstaltung „Zu Fuß durch Bibione“ statt, die von der Gehergruppe des Badeortes dieses Jahr zum 43. Mal organisiert wird.
Die diversen permanenten Routen können heruntergeladen werden unter: www.apiediperbibione.it

NORDIC WALKING

Die Sportart Nordic Walking ist für jede Altersstufe geeignet. Durch den Einsatz von entsprechenden Stöcken wird bis zu

90% der Muskulatur bewegt. Sie können sich mit Nordic Walking entlang der Strandpromenade, von Piazzale Zenith bis zum Leuchtturm oder bis nach Bibione Pineda und entlang des Pfades durch den Steineichenwald fit halten.
Für nähere Informationen:
Margherita Del Piero: + 39 328 6981349 www.margheritadlp.it

TENNIS

Der Amateursportverein Tennis Club Bibione organisiert von Mai bis September Kurse sowie Einzel- und Gruppenstunden mit Tennislehrern des Ital. Tennisverbandes FIT. Adresse: Via Cellina 2 in Bibione.
Informationen und Anmeldungen bei: Juri Basilone +39 334 9317773

Mieten von Spielfeldern, Einzelstunden und Stunden für Kinder und Erwachsene auch möglich bei:
• Beverly Hill Sporting Center
Via Capricorno est 2 - Lido dei Pini
Tel. + 39 348 0319904
• Holidays Tennis Club
Via Vivaldi 8 - Lido del Sole
Tel. Antonello + 39 347 2402024
• Kokeshy
Via Passeggiata dei Pini 22
Bibione Pineda
Tel. Antonello + 39 344 2830784
• Seven
Via della Laguna - Bibione Pineda
Tel. + 39 347 8876850

AUF DEN SPUREN VON BIBIONE UND SEINER BERUFUNG ZUM RADREISEGEBIET

IMMER mehr Touristen davon zu überzeugen, Rad zu fahren, ist der Grundgedanke des sich Fortbewegens mit „Slow“-Rhythmus, um so Distanzen und den langsamen Lauf der Zeit zu genießen. Der Genuss, die Landschaft in Ruhe zu betrachten, eine Pause am Meeresufer einzulegen, Sonnenuntergänge über den stillen Lagunengewässern zu bewundern, den Venetischen Küstenweg, jenen wunderschönen Wasserlauf, der auch heute noch Venedig mit Triest verbindet, entlang zu fahren. Doch abgesehen davon, tut es Körper, Laune und Umwelt gut. Bibione bietet

nicht nur unterschiedliche Radwege, um das umliegende Gebiet zu erforschen, sondern ist auch über 29 Routen mit einer Gesamtlänge von ca. 400 km mit Cavallino-Treporti, vorbei an Caorle, Jesolo und Portogruaro verbunden. Genau aus diesem Grund ist Bibione der ideale Urlaubsort für alle Liebhaber des Radtourismus, dem wahren Genuss, mit dem Rad mitten durch die Natur zu Kunststädten und alten Dörfern zu fahren. Nach dem Radausflug, wenn es an der Zeit ist, aufzutanken, ist nichts schöner, als ein bisschen Entspannung in einem der vielen radlerfreundlichen Hotels, die, durch

Beitritt zum **Club Bibione Bike Hotels**, maßgeschneiderte Gastfreundlichkeit garantieren: Ergiebiges Frühstück und Sportlermenüs, Räumlichkeiten für Räder, Werkzeug und Geräte für kleine Reparaturen, themenspezifische Führer für Radwege und Routen im Stadtgebiet und im Hinterland. Und sollten Sie kein Rad haben, ist das auch kein Problem: Wenden Sie sich einfach an Ihre Hotelrezeption, um die für Gäste bereitstehenden Räder zu nutzen oder mieten Sie eines in einem der vielen Läden von Bibione an.



Radfahren mit Leidenschaft und ohne Pause.
Denn gerade ein Urlaub ist wie geschaffen dazu, sich dieser zu widmen. 3, 2, 1....
und los geht's.
Mit einem herkömmlichen Rad, Rennrad, E- oder Mountain - Bike. Sie müssen einfach nur treten.
Um den Rest kümmern wir uns.



FÜHRER UND HILFSMATERIAL ZU DEN ROUTEN UND WEGEN

1. Guida Cicloturistica V.O.D.C.E.

– Venezia e lagune Bike (dt. **Fahrradtouristischer Führer V.O.D.C.E.** – Venedig und Lagune Bike)
– Informationen zu den 29 radtouristischen Wegen, die den Leuchtturm von Bibione mit dem Leuchtturm von Cavallino-Treporti mit Routen mit unterschiedlichem Schwierigkeitsgrad und unterschiedlicher Länge verbinden.
Er wird kostenlos an der Rezeption Ihres Hotels verteilt und ist auch online verfügbar unter www.venezialagunebike.it

2. Bibione Guida Cicloturistica (dt. **Bibione Fahrradtouristischer Führer**): das vom Konsortium Live Bibione herausgegebene Werk führt alle

Routen, die ideal für Familien, Radbegeisterte und Sportler sind, dank der Karten, Fahrtzeiten und Schwierigkeitsgrad detailreich auf. Er wird kostenlos an der Rezeption Ihres Hotels verteilt.

3. Venezia Orientale in bicicletta (Östliches Venetien mit dem Rad): dieser von Ediciclo Editore srl herausgegebene Führer illustriert detailliert alle Radrouten zwischen Bibione und Caorle. Er ist in allen Buchhandlungen und am Sitz des Hoteliersverbands von Bibione käuflich erhältlich. Auch auf Deutsch verfügbar.

4. www.altoadriatico.is: es ist ein Portal, auf dem Sie – stets aktualisierte – Informationen zu den Fahrradstrecken und -routen finden, die von Bibione bis zum Po-Delta führen.

6 ROUTEN, UM DIE 5 „GEWÄSSER“ VON BIBIONE ZU ENTDECKEN

RADFAHREN FÜR JEDEN GESCHMACK

1

AUSFLUG AN DER ADRIA

Am Meer und Strand entlang zu Fuß spazieren gehen, joggen oder Rad fahren und dabei die gute Meeresluft einatmen, die sich mit dem Duft der mediterranen Blumenwelt vermischt: Das bietet dem Besucher ein Spaziergang an der Adria auf dem Rad-Gehweg, der parallel zum Strand vom Piazzale Zenith und jetzt auch bis zur Pineda von Bibione verläuft, da weitere zwei Kilometer Radweg fertiggestellt wurden, an dem sich der Strand mit dem Grün der typisch mediterranen Vegetation abwechselt. Dieser Weg ist das ganze Jahr über befahrbar und eignet sich für alle Altersstufen mit seinen leichten Steigungen und Gefällen, die ein bisschen Schwung und Vergnügen hineinbringen, sowie seinen zahlreichen Zugängen zum Strand. Der Ausflug an der Adria ist die einfachste und bequemste Art, das Klima und das

Leben am Meer bei einem phantastischen Sonnenauf- oder auch Sonnenuntergang zu genießen. Hier können gerade Kinder ungestört laufen, weil keine Autos verkehren dürfen. Man muss nur auf die Fußgänger achten, die den Radweg überqueren, um zum Strand zu gelangen.



Länge: 7 + 7 km

Dauer: ca. 1 Stunde

Schwierigkeitsgrad: keine große Schwierigkeit; mit allen Fahrradtypen befahrbar

2

DER LEUCHTTURM UND DAS FLUSSDELTA DES TAGLIAMENTO

Auf diesem Rundweg im Pinienhain östlich von Bibione, der vor allem für erfahrene Radfahrer mit Mountainbike eignet ist, kann man eine noch unberührte Naturoase entdecken. Die Strecke führt vorbei an den fossilen Meeresdünen und Flussufern, die von üppiger, urwüchsiger Vegetation



Länge: 12 km

Dauer: je nach Fahrgeschwindigkeit ca. 1 Stunde

Schwierigkeitsgrad: wegen der Schotter- und Sandwege wird empfohlen, die Strecke mit einem Mountainbike zu befahren



3

TAGLIAMENTO-RUNDFAHRT

Die Tagliamento-Rundfahrt ist ein Radweg, der vom Leuchtturm von Bibione bis nach San Michele al Tagliamento und weiter bis nach Alvisopoli führt. Inmitten unberührter Natur und grüner Wiesen, die von Schotterwegen durchzogen sind und bis zu den Ufern des Tagliamento vordringen. Hier treffen Kontinental- und Mittelmeerklima aufeinander, was durch die hier überwiegende Vegetation belegt wird. So wachsen hier Erlen, Farne und Silber-Weiden. Am Flussufer kann man zwischen der Kleinen Wasserlinse und dem Schilfrohr Wasservögel wie das Teichhuhn und die Stockente beobachten. Dieser Weg eignet sich vor allem für erfahrene Radfahrer mit Mountainbiker, wobei in den heißen Stunden im Sommer das Radfahren vermieden werden sollte. Der Weg ist das ganze Jahr über befahrbar und bietet eine wunderbare Gelegenheit, die Umgebung von Bibione zu erforschen.



Länge: 36 km

Dauer: ca. 4 Stunden.

Schwierigkeitsgrad: mittelschwer - Mountainbike wird empfohlen

4

DER VENEZIANISCHE KÜSTENWEG UND DIE SOG. CASONI VON PRATI NOVI

Man fährt von der Zufahrtsbrücke nach Bibione Richtung Westen auf einer Straße, die parallel zum Wasserweg der Venezianischen Küstenstraße und dem unversehrten Lagunenbiotop der Valgrande und der Vallesina verläuft. Auf der anderen Seite liegen die Felder und Reisanbaugebiete des „Dritten Beckens“ mit der Geschichte der bäuerlichen Tradition, die bis in unsere Tage bewahrt werden konnte. Der Weg verläuft weiter über das Land, vorbei an einigen Häusern in absoluter Ruhe und Stille, die dieses Gebiet das ganze Jahr über prägen. Dieser Weg eignet sich sowohl für Gelegenheits-, wie auch erfahrene Radsportamateure mit Mountainbike, vermeiden Sie es jedoch, in den Sommermonaten während der heißen Tageszeit zu fahren. Wenn Sie die typischen Fischerhäuser besichtigen wollen, fahren Sie weiter Richtung Prati Novi auf der Schotterstraße bis zum Damm, der das Festland von der Lagune trennt.



Länge: 23 km

Dauer: je nach Fahrgeschwindigkeit ca. 3 Stunden

Schwierigkeitsgrad: leicht

5

BRUSSA UND VALLEVECCHIA

In der Ortschaft Prati Nuovi wurde entlang des Taglio-Kanals, der die Grenze zwischen Bibione und Caorle markiert, eine Fahrradbrücke gebaut, welche die Lagune von Bibione mit Brussa und ValleVecchia verbindet. Hier kann man auf authentische Art und Weise in die Ruhe des Landes und die Wunder der Natur eintauchen. ValleVecchia, das der amerikanische Schriftsteller Ernest Hemingway in seinem Buch „Über den Fluss und in die Wälder“ beschreibt, ist eine Insel, deren Sandstrand praktisch dank des noch bestehenden **Küstendünensystems** unberührt ist. Die ökologische Bedeutung von ValleVecchia besteht darin, dass zu ihm der längste nicht bewirtschaftete Strandabschnitt im Bereich der nördlichen Adria gehört; daher ist es einer der wenigen Orte, an denen man noch die für Sandstrände typischen Tiere beobachten kann. Durch seine besondere geographische Lage, gewissermaßen am Übergang des Orients in den Okzident, sind hier auch viele endemische Arten zu Hause. So haben Ornithologen hier beispielsweise mehr als **150 Vogelarten** gezählt: Es ist eine Art Heiligtum der Vögel unter freiem Himmel, an der man Schwäne, Reiher und Falken, Stelzenläufer und Enten aller Art zu Gesicht bekommt. Auf der Hin- und





Rückfahrt kann man die einheimischen kulinarischen Spezialitäten und Weine in den einladenden Gastwirtschaften, Gasthäusern und Gaststätten zwischen Brussa und Valle Vecchia genießen.



Länge: Hin- und Rückfahrt etwa 50 km
Dauer: etwa einen Tag
Schwierigkeitsgrad: ein Mountainbike und etwas Training sind empfehlenswert

6

DIE VALGRANDE

Ein unvergesslicher Ausflug, um die noch unberührte und vom Massentourismus noch nicht heimgesuchte Lagune von Bibione zu entdecken. Wie schon der



Name sagt, ist dies ein großes Tal zum Angeln, inmitten von Schwarzkiefer- und Steineichenwäldern, mit Blumen von ausgesuchter Schönheit und botanischem Wert wie beispielsweise die Mehlprimel und der Lungen-Enzian sowie seltenen Tierarten wie der Griechischen Landschildkröte. Inmitten der Lagune gibt es Überreste einer Wohnstätte aus der Römerzeit mit Fragmenten eines Mosaikbodens. Diese Route führt zum Teil über Schotterwege und Sand und eignet sich vor allem für erfahrene Mountain- oder Trekkingbiker. Die Valgrande ist in Privatbesitz daher muss man sich für geführte Touren anmelden. Für Informationen: ABA Viaggi + 39 0431 430101



Länge: 18 km
Dauer: ca. 4 Stunden
Schwierigkeitsgrad: mittelschwer auf den Schotter- und Sandwegen - es empfiehlt sich, die Strecke mit einem Mountain- oder Trekkingbike zu befahren



3 INNERSTÄDTISCHE ROUTEN

1. Interner oder Stadtradweg

Dieser Weg ist ein auf langen Strecken mit dem Rad befahrbarer Stadt-Rundweg, auf dem die Stadt von Ost nach West durchfahren wird.

Länge: 13 km

Schwierigkeitsgrad: keine besonderen Schwierigkeiten; mit allen Fahrradtypen befahrbar

2. Einen Wald mitten in Bibione entdecken.

Es ist der Steineichenwald Dieser schöne Weg führt auf eine Entdeckungsreise eines ökologisch besonders wertvollen bodenständigen

Waldgebietes und ist sowohl für Spaziergänger, als auch Radfahrer gedacht. Der Radweg ist nicht asphaltiert und ein Schotterweg, weist aber keine nennenswerten Schwierigkeiten auf und ist somit mit jedem Radtyp für Radsportliebhaber als auch Familien mit Kindern bestens geeignet. Ein ungeahntes Naturschauspiel im Herzen der Venezianischen Strandlandschaft: von der **Via Brenta** ausgehend zweigt sich die Route gleich in zwei Wege, die beide zur **Via delle Nazioni** führen. Über kleine Holzbrücken verläuft der Weg vorbei an Strandkiefern, Eichen, Steineichen, Primeln, wildem Spargel, Erikagewächsen und einem idyllischen Weiher. Auch viele Orchideenarten wachsen in dieser Gegend, wie das Kleine Knabenkraut, das Dreizählige Knabenkraut und das Große Zweiblatt. Aber nicht nur das. Das Gebiet ist auch bekannt für das Vorkommen von Pflanzen wie dem Echten Federgras, das vorwiegend in den sandigen Strandgebieten wächst und leicht an seinen silbergrauen federbuschartigen Spitzen zu erkennen ist.

3. Auf Entdeckungstour der ländlichen Produkte von Bibione

Diese Route führt durch das üppige Landgebiet um Bibione, das sog. „Gebiet der Istrier“, in dem etwa ein knappes Dutzend landwirtschaftlicher Betriebe angesiedelt sind. Hier findet man Gewächshäuser, ebenso wie Felder mit Obst- und Gemüseanbau, dessen Früchte man direkt bei der Landwirtschaftlichen Genossenschaft von Bibione erwerben kann.

Länge: 7 km

Dauer: ca. 1 Stunde

Schwierigkeitsgrad: leicht, der Radweg führt über Asphalt- und Schotterabschnitte



Mit dem Führer die Naturschätze von Bibione entdecken

VON UFER ZU UFER. VON BIBIONE NACH LIGNANO SABBIADORO UND VON BIBIONE NACH VALLEVECCHIA

DIE Bootsverbindung auf dem Tagliamento heißt X River, verbindet die Fremdenverkehrsorte Bibione und Lignano Sabbiadoro und ist mit entsprechendem Fahrradständer an Bord ausgestattet. Bis Ende September verkehrt das Boot täglich von 9.00 bis 13.00 und von 15.00 bis 18.00 Uhr, ausgenommen Unterbrechungen aufgrund von Schlechtwetter. Von Bibione ist die Abfahrt am Anlegersteg vorgesehen, der ca. 100 m vom faszinierenden, problemlos mit dem Rad zu erreichenden Leuchtturm entfernt liegt; die Überquerung des Tagliamento, dem einzigen alpinen Fluss in Italien mit tausenden

MIT DEM RAD durch die außergewöhnliche Oasi della Valgrande, entlang des Venetischen Küstenwegs auf den Spuren der charakteristischen Fischerhütten „Casoni“ und der Lagunenwelt und schließlich bis zur Tagliamento-Flussmündung fahren. Das ist auch mit erfahrenen Führern möglich, die eingehend diesen Landstrich kennen und Ihnen von diesem außergewöhnlichen Gebiet Einiges zu erzählen haben, das auch Stätten von Gemeinschaftlichem Interesse und Schutzgebiete zu bieten hat, wo man

Biodiversitäten, dauert ca. 10 Minuten und endet an der Mole des Meereshafens Uno von Lignano Sabbiadoro. Eine weitere Möglichkeit Brussa zu erreichen, der ideale Ort, um mit dem Rad die Vallevecchia zu besichtigen: Los geht es von der Mole des Hafens von PortoBaseleghe in Bibione Pineda und Zielort ist ein neuer Anlegersteg nahe des Umweltmuseums, von wo aus die diversen Radwege auf eine

V.O.D.C.E. PRODUKTCLUB OST VENEDIG EXCELLENCE RADREISEZIEL

29 Routen, 400 km Radwege, um Aussichten und einzigartige Szenarien genießen zu können. Los geht es vom Leuchtturm von Bibione bis zu dem von Cavallino-Treporti.

Stellen Sie sich die Ruhe und das üppige Grün der Weingärten, das Flair der ländlichen Gärten mit ihren Obstbäumen, den Duft der Meeresbrise, die Farbnuancen eines Sonnenuntergangs über den Lagunengewässern, die alte Brotstraße vor, an der jahrtausendalte Mühlen von alten Traditionen berichten und

i Informationen über Routen, Öffnungszeiten und Reservierungsmodalitäten erhalten Sie unter www.bikeezy.com

sich dem Birdwatching widmen kann. Und all das natürlich mit entsprechenden Pausen, um lokale Produkte zu verkosten, die so manchen Gaumen erfreuen werden. Besondere Ermäßigungen sind für Touristen vorgesehen, die in Hotels nächtigen, die Mitglieder des Bike-Produktclubs sind. Diese Initiative wird von der Hotelvereinigung von Bibione in Zusammenarbeit mit dem Bikeezy-Verein von Bibione gefördert.

Entdeckungsreise durch ein noch unberührtes Lagunengebiet wegführen. Dank dieser Serviceleistungen ist Bibione der ideale Ausgangspunkt, um mit dem Rad das Wege- und Routennetz zu erforschen, über das man einerseits nach Venedig und andererseits auf dem Alpe Adria - Radweg, der Grado mit Salzburg verbindet, nach Österreich gelangt.

kunsthistorische Denkmäler Zeugnis vom Prunk der Republik Venedig (Serenissima) ablegen, um den Stress zu vergessen und Natur wieder hautnah zu erleben.

Und all das mit dem Rad und Routen, um Küsten- und Hinterland zu erforschen, die insgesamt über **400 km Radwege** umfassen, die den Leuchtturm von Bibione mit dem von Cavallino-Treporti verbinden und an Caorle, Jesolo und Portogruaro vorbeiführen.

29 neue Routen, die anhand von Karten in einem Radführer zusammengefasst und beschrieben sind, der auch in Englisch und Deutsch herausgegeben wurde und an der Rezeption der Hotels erhältlich ist, die Mitglied des V.O.D.C.E. Produktclubs sind.

Heute... Trete ich

RADELND GEMEINSAM NEUE GESCHICHTEN ERLEBEN

Von Bibione nach
Portogruaro auf der
antiken Straße des Brotes,
der antiken Mühlen,
die in der ländlichen
Stille liegen und
Inspirationsquelle
von Dichtern und
Schriftstellern waren.

LOS geht es in Bibione und dann radelt man am Ufer des Flusses Tagliamento entlang bis zum Ortsteil San Filippo. Von dort geht es ein kleines Stück über die Landstraße bis zum Dorf **Lugugnana**. Am Kreisverkehr folgt man der Beschilderung nach Portogruaro und biegt in eine Nebenstraße ein, die 10 km übers Land verläuft und direkt ins Zentrum von Portogruaro führt. Direkt in der Altstadt beginnt die eindrucksvolle Route, die auch als „Die Brotstraße“ bekannt ist. Auf ihr kann man die antiken Mühlen entdecken, die das enge Band offenbaren, welches das Gebiet von Portogruaro mit seinen Wasserläufen hat. Diese Verbindung zum Wasser verdankt es dem Fluss Lemene und seinen Nebenflüssen – Reghena und Loncon. Der fast ausschließlich durch

Quellwasser gespeiste Fluss Lemene entspringt in der westlichen friaulischen Tiefebene, fließt durch die Gemeinden Gruaro, Portovecchio, Portogruaro, Concordia Sagittaria und die Lagune von Caorle und mündet schließlich in die Adria. Ein gemächliches Fließen charakterisiert diesen lebenswichtigen Wasserlauf, an dem authentische Mühlen liegen, die noch heute die antiken Traditionen der ländlichen Tätigkeiten widerspiegeln, die diese Gegend jahrhundertlang geprägt haben. Man kommt zu den **Mühlen von Sant'Andrea** aus dem 12. Jahrhundert, in denen sich heutzutage die Galleria Comunale d'Arte Contemporanea (dt. Städtische Galerie für Zeitgenössische Kunst) befindet und die möglicherweise die eindrucksvollste Ecke der Stadt sind.

Dem städtischen Radweg folgend, kommt man zunächst durch das Dorf San Nicolò, fährt dann weiter in Richtung Portovecchio und erreicht schließlich das kleine Dorf, in dem die **Villa Bombarda** steht. Das 1661 errichtete typisch venetische Landhaus liegt in einem 11 Hektar großen Park, durch den der Fluss Lemene fließt und dessen Strömung in der Vergangenheit einen **antiken Mühlenkomplex** betätigte. Der Park kann zu Fuß besucht werden und zwar täglich – außer sonntags – von 10 bis 12 und von 14 bis 18 Uhr. Weiter geht es auf dem Rad den Schildern für den **Radweg GiraLemene** folgend, der auf Nebenstraßen an Maisfeldern vorbei zum **Park von Boldara** führt: er ist ein anerkanntes Naturschutzgebiet, das durch ein Mosaik aus Wegen, Wäldern, kleinen Seen und kleinen Wiesen geprägt ist. 140 Hektar Park umgeben die **Mühle von Boldara**, die auf das frühe 20. Jahrhundert zurückgeht und in der nicht nur Getreide gemahlen und Stoffe geklopft wurden, sondern auch ein Sägewerk betrieben wurde. Die Mühlen, die bis in die 1970er Jahre in Betrieb waren, kann man nicht besichtigen. Während eines Halts kann man jedoch das Rauschen des Wasserfalls hören, der die Schaufeln betätigte, und die Schwäne beobachten, die sich ungestört in diesem Paradies vom Wasser

schaukeln lassen. Nachdem man im schattigen Park von Boldara Energie getankt hat, geht es weiter zu den **Mühlen von Stalis**, die jahrhundertlang von den Mönchen der nahe gelegenen Benediktinerabtei von Sesto al Reghena zum Mahlen von Getreide und zum Klopfen von Leinenfasern genutzt wurden. Die bereits in einigen Dokumenten aus dem 15. Jahrhundert erwähnten Mühlen wurden im Jahr 2000 restauriert und dank der Errichtung eines Holzstegs über den Fluss ist es erneut möglich,

die Schaufeln und die antiken Getriebe der Mühlen zu bestaunen und eine der Mühlen – nur in den Sommermonaten – auch von Innen zu besichtigen, um die Geräte auf den 1920er Jahren zu betrachten. Danach biegt man auf den Weg, der an den Strukturen entlangführt und fährt auf dem Schotterweg in Richtung Cordovado, wo man den Literarischen Park des **Brunnens von Venchiaredo** besuchen kann. Diesen berühmten Ort hat Ippolito Nievo in „*Bekenntnisse eines Italieners*“ beschrieben.

AUF ENTDECKUNGSREISE DES VENETISCHEN KÜSTENWEGS. EIN FÜR ALLE GEEIGNETER AUSFLUG

Der Venetische Küstenweg ist ein dichtes 150 km langes Netz von Wasserläufen, der Venedig mit Triest verbindet. Eine lange schiffbare Route mit zahlreichen Kanälen, Flüssen und Lagunen, entlang des Küstenstreifens des nördlichen Adriagebiets, wo in der Antike einst die Waren auf Schiffen bis zu den Häfen von Städten, wie dem nahegelegenen Caorle, Portogruaro, Marano und nach und nach auch bis zum habsburgischen Triest transportiert wurden. Am Horizont hebt sich stets die Lagune wie eine Kulisse ab, in die die Königinnen der Lagune, wie Murano, Burano, Torcello, Sant'Erasmo, Sant'Elena, der Lido von Venedig, Grado und viele andere Städte eingebettet sind. Auf den Radwegen stößt man auf Orte, die in Symbiose mit dem Küstenweg leben, farbenprächtige

Wasserspiegel, Geschichten und Traditionen wie die Reisfelder, wo nach wie vor der Mittelkornreis Carnaroli angebaut wird, dieses edle weiße Reiskorn, mit dem köstliche Fischrisottos zubereitet werden, oder die charakteristischen Fischerhütten „Casoni“, die als einzige Zeugnis von der Präsenz des Menschen in der Lagune ablegen. Wir empfehlen Ihnen, über die vielen Radwege eine Route auszuwählen, auf der jeder Ort ein neues Kapitel einer abwechslungsreichen Geschichte widerspiegelt. Eine wunderschöne Geschichte von Flussgewässern, Lagunen, Natur und kleinen Fischdörfern, die man mit dem Rad erleben sollte. Eindrücke, die jedesmal aufs Neue eine neue, mitreißende, einzigartige Atmosphäre vermitteln. Der Führer des V.O.D.C.E. Produktclubs ist sehr nützlich, um eine ganz persönliche Route festzulegen.

Weitere Informationen unter
www.venezialagunebike.it

MAN KANN SIE LEICHT NATUR NENNEN...

Reisen Sie nicht von Bibione ab, ohne davor die Valgrande besucht zu haben, die nur mit einer Führung besichtigt werden kann.

Informationen über geführte Ausflüge erhalten Sie bei:
ABA VIAGGI
Corso del Sole 2
+39 0431 430101



Von 5 Gewässern umgeben, ist Bibione unter dem naturwissenschaftlichen Gesichtspunkt eine wahre „Schatzinsel“, die man mit langsamen und umweltfreundlichen Fortbewegungsmitteln erkunden kann: zu Fuß, mit dem Fahrrad, zu Pferd, mit dem Kanu oder dem Segelboot, im Einklang mit der modernen Philosophie eines langsamen, intelligenten und umweltfreundlichen Tourismus.



BIBIONE ist Inbegriff eines reichen Naturerbes, das man dank der vielen **Geh- und Radwege** erleben und entdecken kann, wie die wunderschöne Mittelmeervegetation, die typisch alpine Pflanzenwelt und charakteristische Tierwelt der Lagune und der Flussmündung. Die unzähligen Lebensräume dieses außerordentlichen Landstrichs sind ein wahres Paradies für viele unterschiedliche Tierarten: Pinienhaine, Flussmündungsgewässer, Ackerland, Sümpfe, Salzwasserweiher und Sanddünen bieten Amphibien, Reptilien, Säugetieren und **vielen verschiedenen Vogelarten** Unterschlupf und die Möglichkeit, hier zu nisten. Ein wahres Paradies für Liebhaber des **Birdwatching**. Bibione ist auch ein Freiluft-Gewächshaus, wo man seltene Orchideenarten bewundern kann, die im

Naturschutzgebiet des Flusses Tagliamento (Gebiet von gemeinschaftlicher Bedeutung) als Wildpflanzen wachsen. Hier liegt auch der **Leuchtturm von Bibione**, ein alter Meereswächter, der, nicht zuletzt dank der erst kürzlich vorgenommenen Restaurierung, immer wieder durch seinen Reiz besticht. Bibione ist auch Inbegriff zweier verschiedener Lagunenlandschaften, die einen absolut einzigartigen natürlichen Rahmen bilden. Die Rede ist von den Tälern **ValGrande** und **Vallesina**, die sich gemeinsam über eine Fläche von ca. 475 h, davon 320 h Wasser, erstrecken. Den größeren Teil nimmt Valgrande ein: ca. 360 h Reiz und Augenweide pur. Geschützt wird dieses Tal durch eine fossile Düne, die Wind und Meer geformt haben und die ein Labyrinth von Kanälen und Röhricht prägt. Sie umschließt auch einen jahrhundertalten Steineichenwald sowie Reste einer

römischen Patriziervilla, wo auch noch Fragmente eines Mosaikbodens zu sehen sind. Eine beeindruckende Oase, wo man in der Migrationszeit auch Schwärme rosa Flamingos beobachten kann. Eine kleine Welt, in der auch nach biologischen Kriterien **Fische gezüchtet werden**, um so deren **natürlichen Lebensraum** zu schützen, dem natürlichen Rhythmus der Jahreszeiten zu folgen, damit sich die Fische nur von dem in den Kanälen verfügbaren Futter ernähren. Unberührte Natur, aber auch grüne Parks, Fußwege in der Stadt und Gärten, die nach den Regeln des biologischen Anbaus gepflegt werden. Ohne dabei aber zu vergessen, dass ein Urlaub in Bibione auch Inbegriff der **Venezianischen Lagune**, unvergleichlich schöner Inseln, bezaubernder Panoramen und reizvoller Winkel ist, die nur 1 Auto-/ Zugstunde entfernt liegen.

Heute... entdecke ich die Natur

MEHR WISSENSWERTES INTERESSANTE INFOS ZU EINER STETS GELIEBTEN UND GESCHÜTZTEN UMWELT

BIBIONE IST FÜHREND IM UMWELTSCHUTZ

Und das seit 18 Jahren, seitdem einschlägige territoriale politische Umweltschutzmaßnahmen getroffen wurden, um das außergewöhnliche Naturerbe dieses Gebietes zu bewahren. So wurde das große, verantwortungsvolle Engagement aller Beteiligten belohnt, als Bibione 2002 als europaweit erster Fremdenverkehrsort mit der **Umweltzertifizierung EMAS** ausgezeichnet wurde. **Was bedeutet, einen Urlaub in einem Badeort mit Umweltgütesiegel zu verbringen?** Das bedeutet bessere Badewasserqualität dank aufmerksamer Verwaltung der Kläranlage, besonderes Augenmerk auf die Gesundheit der Gäste, ein rauchfreier Strand, auf dem keine Zigarettenstummel in den weichen Sand geworfen werden, bessere Qualität der am Strand gebotenen Dienstleistungen, effizientere Abfalltrennung auch im Küstengebiet, Bau neuer, sicherer Radwege, auf denen man die Sehenswürdigkeiten des Ortes und des Hinterlandes erforschen kann. Aber in erster Linie bedeutet dies, sowohl den Urlaubern, aber auch Bewohnern von Bibione einen hohen Lebensstandard gewährleisten zu können.

BIBIONE VERFÜGT ÜBER GEBIETE VON GEMEINSCHAFTLICHER BEDEUTUNG UND BESONDERE SCHUTZGEBIETE

In Bibione verbirgt sich ein außergewöhnlicher Ort, wo Meer, Fluss, Wald, Düne, Strand und Himmel verschmelzen und eine harmonische ungeahnte Einheit bilden. Es ist jener **Grünstreifen**, der **das Gebiet des Leuchtturmes umfasst**, und jener östliche Strandausläufer, der an das **Flussdelta** des Tagliamento grenzt. Dieses Gebiet ist nicht nur Flussdelta, sondern ob seiner besonderen Umwelt auch als Gebiet von gemeinschaftlicher Bedeutung und besonderes Schutzgebiet gebunden. Es kann zu Fuß oder mit dem Rad auf Wegen entlang des Strandes oder durch schattige Wälder ergründet werden. Augen auf, denn es ist nicht schwer, so manchen Vogelschwarm oder seltene Schildkröten zu erspähen.

BIBIONE HAT SEINEN MITTELMEERGARTEN

Am Strand von Bibione, wo bei Porto Baseleghe die Adria mit den Wassern des Canal dei Lovi und der Lagune zusammenfließt, kann man auf dem Festland in einen naturbelassenen

Lebensraum, **den Mittelmeergarten**, eintauchen. Er ist eine Oase der Farbenpracht und tausend Düfte am Meeresufer. Hier kann man **bunte Kornblumen, Orchideen- und Enzianarten** bewundern, die zwischen Steineichen, Schwarzkiefern und dichtem Unterwald sprießen. Liebhaber des **Birdwatching** können hier Türkentauben, Mönchsgrasmücken oder Nachtigallen und ab September auch **Zugvögelschwärme** auf ihrem Weg nach Süden beobachten und fotografieren. Diesen Naturschatz kann man problemlos auch alleine erforschen, da am Weg Informationstafeln aufgestellt sind und Prospekte sowie digitale Veröffentlichungen angeboten werden.

DER SAND VON BIBIONE TRÄGT DAS GÜTESIEGEL DOC

Der Sand von Bibione ist **100% heimisch** und **natürlich**, weil er ein Produkt des Flusses Tagliamento und somit ganz im Einklang mit Umwelt und Artenvielfalt dieses Gebietes ist. Da der Strand nicht künstlich mit Sand aus anderen Gebieten aufgeschüttet ist, wird er als **„Sand mit kontrollierter Herkunftsbezeichnung DOC“** bezeichnet. Und daher muss er wie das Wasser, die Luft und die anderen wertvollen lebensnotwendigen Elemente des Ökosystems dieses Ortes geschützt und geachtet werden. Aus diesem weichen Sand besteht der große, fast grenzenlose Strand, den man in entsprechend ausgestatteten Abschnitten - mit fortschrittlichen Dienstleistungen auch für Vierbeiner - ebenso wie an den freien Strände leben kann, wo man in wilder Natur inmitten von Dünen und grünen, für die mediterrane Macchia typischen Sträuchern noch ruhige, friedliche Plätzchen finden kann.



MAGISCHE ANZIEHUNGSKRAFT DER NATUR UND DES VON MENSCHENHAND GESCHAFFENEM

Die Valgrande wird wissenschaftlich als Valle da pesca (Gebiet zur Fischkultur) bezeichnet: Eigentlich ist es aber eine Welt für sich, in dem **Vogelarten, hunderte heimische Steineichenwälder und österreichische Schwarzkiefer beheimatet sind**, wo auch die Ruinen einer **alten römischen Villa zu sehen sind**. Sie ist nur mit Führungen zu besichtigen, es genügt aber durch das Tor zu gehen, um in eine

VALGRANDE - EINE WELT FÜR SICH

außergewöhnliche Welt einzutauchen: Der Blick öffnet sich, das Gefühl der Weite macht sich bemerkbar und



die Lagune bietet sich in ihrer ganzen wunderbaren Größe. Die Lagune: jener Naturraum, wo die Grenze zwischen Erde, Wasser und Himmel verläuft. Jener Raum, den man schon bei der Anfahrt nach Bibione rechterhand zwischen den üppigen Sträuchern erkennen kann und der sich nach und nach in all seiner wahren Schönheit zeigt.

In der Valgrande, die eine Fläche von **360 Hektar** umfasst und seit Jahrhunderten in Privatbesitz ist, sind auch botanisch sehr interessante Blumen, wie die **Mehlprimel und der Lungen-Enzian** sowie seltene Tierarten, wie die

DAS PARADIES DES BIRDWATCHINGS



Griechische Landschildkröte beheimatet. Zudem ist sie auch ein wichtiges Fortpflanzungs- und Ruhegebiet für zahlreiche **Zugvögel** - sie steht dank der Anzahl der hier im Winter gezählten Wasservögel an 12. Stelle der italienischen Feuchtgebiete, weshalb sie auch als besonders wichtig in Hinblick auf das **nationale Ökosystem** angesehen wird.

DIE „CASONI“, ROMANTISCHE HÜTTEN

Bei einem Besuch dieser Täler kann man auch die so genannten **Casoni** besichtigen, jene alten Hütten, die einst die Fischer bewohnten, wenn sie aufgrund ihrer Arbeit mehrere Tage ihrem Heim fernbleiben mussten.

Im Lauf der Jahrhunderte haben sich die Bautechniken nicht verändert und es wurden immer **Holzpfähle, Rohr, Stroh und Weidenruten** verwendet, um einen Raum mit rechteckigem Grundriss und pyramidenförmigem Dach zu bauen, in dessen Mitte eine Feuerstelle vorgesehen war. Noch heute sind die Casoni über die Laguneninseln verstreut, teilweise im Schilf nur schwer auszunehmen, muten beinahe wie schweigsame Wächter eines faszinierenden, absolut einzigartigen Lebensraumes an.

Informationen über geführte Ausflüge erhalten Sie bei: Aba Viaggi - Corso del Sole, 2 Tel. +39 0431 430101



**WEIL QUALITÄT IM
MASSGESCHNEIDERTEN
URLAUB AUCH BEI TISCH
NICHT FEHLEN DARF.**

In Bibione erwartet Sie eine breite Palette typischer Gerichte, die auch feinste Gaumen anziehen und erfreuen. Dank der besonders günstigen geografischen Lage und des milden Klimas ist das von traditionellen Rezepten Venetiens inspirierte und stets auf hochwertigen Qualitätstprodukten basierende gastronomische Angebot von Bibione besonders erstaunlich, innovativ und immer frisch. Diese Produkte kann man in **feinen**

Restaurants ebenso wie in einer der vielen **Trattorien** und **Pizzerien** genießen, in denen es auch an renommierten regionalen und nationalen Weinsorten und an Aufmerksamkeit der Gastwirten ihren Gästen gegenüber nicht mangelt. Gut und günstig zu essen ist eine der vielen schönen Überraschungen, die Sie an den Stränden Venetiens erwartet. Und schließlich auch für ein **Frühstück**, einen **schnellen Imbiss**, einen **Aperitif** mit Lifemusik, einen After-After-Dinner, mangelt es in Bibione bestimmt nicht an Bars, Lokalen oder Diskotheken für eine Verabredung.

**BREAKFAST,
FOOD & DRINK**

**APERITIF
IN DER STADT
UND
EINKAUFSSUMMEL**

NACH einem Tag am Meer, einer regenerierenden Massage im Thermalzentrum oder einem Tennismatch, sind Sie bereit für einen Spaziergang in den verkehrsfreien Gässchen der Altstadt, in denen die Geschäfte von Bibione Ihren Abendspaziergang zu einem wahren Highlight werden lassen! Das Angebot ist reich: Juwelierläden, wo man große Markenzeichen

erstehen kann, Brillen-, Schuh-, Spielzeuggeschäfte und Zeitvertreib. Das neueste Buch oder eine Ausgabe über Bibione, um diesen Ort näher kennenzulernen, ist in den Buchläden und an den zahlreichen Kiosken erhältlich. Die Modegeschäfte ziehen die Aufmerksamkeit auf sich und können mit so mancher Empfehlung für den perfekten Look rundum die Uhr aufwarten. Es ist absolut

ausgeschlossen, kein Parfüm, kein Aftersun oder keine trendige Tasche in einer der vielen Parfümerien oder kein Glasobjekt zu finden, das man zu Hause auf dem Bücherregal oder dem Tischchen im Wohnzimmer zur Erinnerung aufstellen kann. Es wäre zu einfach, alle Namen aufzulisten ... schauen Sie sich um, während Sie bummeln, genüsslich einen Aperitif trinken oder einen Eisbecher essen.

Routen für
Entdeckungsreisen
auf den Spuren von
Geschichte, Kunst,
Traditionen
und erlesenen
Weinen.

10 ORTE FÜR TAGESAUSFLÜGE

1.

Concordia Sagittaria. Ein Sprung in die Antike.

Nur 2 km von Portogruaro entfernt liegt Concordia Sagittaria, einst *Iulia Concordia Sagittaria*, eine römische Kolonie aus dem 1. Jh.v.Chr. Im Laufe der in der zweiten Hälfte des 19. Jh. erfolgten Ausgrabungen konnte zumindest in groben Linien der Plan der antiken Stadt mit der Lage des Forums, des Theaters, von Teilen der Stadtmauer sowie Teilen der Waffenfabrik gefunden werden. 1873 kam am linken Ufer des Lemene auch das Gräberfeld der teilweise bereits christlichen Truppen ans Tageslicht, die in Concordia gegen Ende des Römischen Reichs stationiert waren. Die wichtigsten Erinnerungstücke sind im Museum von Portogruaro aufbewahrt. Sehenswürdigkeiten: die romanische, mitten in der Stadt gelegene Kathedrale aus dem 10.Jh., das Baptisterium aus dem auslaufenden 11. Jh. in byzantinischem Stil mit dem Grundriss eines Griechischen Kreuzes, das an den Ufern des Lemene gelegene und 1523 im Renaissancestil erbaute Rathaus, der 1450 in venezianischem Stil errichtete Palazzo Vescoville, der heute als Pfarrhaus dient, neben dem ein kleiner Bau zu sehen ist, in dessen Gemäuer alte archäologische Fundstücke eingelassen sind.



2.

Die Abtei Sesto al Reghena: eine Augenweide, aber auch ein Labsal für die Seele.

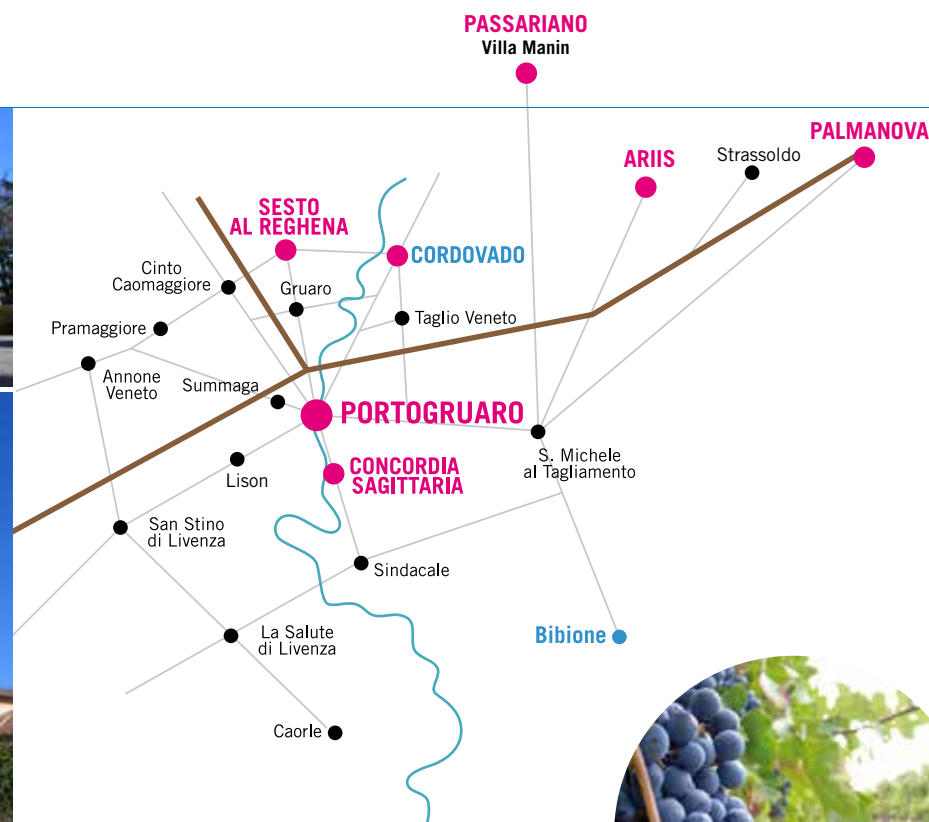
Am 6 - Meilenstein von Concordia Sagittaria auf der einstigen Verbindungsstraße nach Österreich liegt Sesto al Reghena, ein altes Städtchen, in dem in der zweiten Hälfte des 8. Jh. n.Chr. ein Benediktinerkloster umgeben von ruhigen Flüssen und grünen Wäldern gegründet wurde. Nach der Verwüstung durch die Ungarn begann der Wiederaufbau der **Benediktinerabtei Santa Maria in Sylvis**, die zunehmend so sehr an religiöser, aber auch profaner Bedeutung gewann, dass es nach und nach die Form einer mittelalterlichen Burg mit einem aus Türmen und Gräben gebildeten Verteidigungssystem annahm. Nachdem man die Brücke überquert und unter dem gewaltigen Turm, dem einzig erhaltenen der ursprünglich sieben Verteidigungstürme, durchgegangen ist, stößt man auf den Platz, der nicht nur die Abtei umgibt, sondern auf dem sich auch der Glockenturm, die alte Klosterkanzlei und die Abtsresidenz befinden, in der heute das Rathaus untergebracht ist. Nach der Besichtigung geht es entlang des Reghena -Kanals zu den Wiesen **Prati Burovich**, die eine Brücke über den Lemene-Fluss zur antiken **Mühle von Stalis**. Weiter in Richtung Cordovado geht es zum literarischen Ort par excellence im Friaul: dem **Brunnen von Venchiaredo**, von dem sich Ippolito Nievo und Pier Paolo Pasolini inspirieren ließen.



3.

Nach Cordovado, um die Orte zu entdecken, die Ippolito Nievo inspiriert haben.

Cordovado, das zu den „*Schönsten Orten Italiens*“ zählt, ist ein altes mittelalterliches Dorf. Die Burg, die sich auf den antiken Resten eines römischen Kastells als Wächter der Via Augusta erhebt und bestens erhalten ist, der alte Dom, die Wiesen Prati della Madonna, das Gebiet der alten Pfarrkirche Sant' Andrea und die aus dem 17. Jh. stammende Wallfahrtskirche Madonna delle Grazie, das Dominikanerkloster, der Brunnen von Venchiaredo und die Mühlen von Stalis, von denen sich Ippolito Nievo für die Liebesabenteuer von Leopardi und Doretta, Lucilio und Clara sowie die romanhafteren Erzählungen rund um Spaccafumo und Bruto Provedoni inspirieren ließ. Denn es ist kein Zufall, dass sich gerade in Cordovado der Nievo gewidmete „Literaturpark“ befindet, jenem Schriftsteller des für die italienische Risorgimento-Bewegung besonders bedeutende Werk „Bekenntnisse eines Italieners“, das den Übergang vom historischen Roman zum Gesellschaftsroman geprägt hat. Von der Burg aus bietet sich eine wunderschöne Aussicht auf den Außenbereich mit dem Burggraben, den aus Mauerwerk gefertigten Zugangsbrücken, den zwei charakteristischen Türmen und der Ringmauer, die auch heute noch die beeindruckenden historischen Wohnbauten aus dem 13. und 14. Jahrhundert umgibt. Im Ort befindet sich die kleine, erst kürzlich restaurierte mittelalterliche Kirche, in der ein der Giotto-Schule zugeschriebenes Fresko zu sehen ist.



5.

Die Weinstraße - erlesene Weine, Tradition und Geschichte.

Die **Weinstraße D.O.C. Lison-Pramaggiore** ist die durch seine lange Geschichte, ein unendliches Labyrinth von Weingärten und traumhaft schönen Landschaften geprägt, ein Zeugnis von Spiritualität, die in prunkvollen Abteien und trauten Kirchlein zu spüren ist. In diesem Hinterland, zwischen den Flüssen Livenza und Lemene sowie der Lagune von Bibione und Caorle, steht einzig und allein der Wein im Mittelpunkt des Geschehens, für dessen Rebsorten und deren Qualität heute die Genossenschaft Consorzio Vini Venezia bürgt. Seit 1986 ist der Verein „Weinstraße D.O.C. Lison Pramaggiore“ bemüht darum, faszinierende weinkulturelle Routen vorbei an Dörfern, Weingärten, Kellereien und unberührten Landschaften, zu fördern. Los geht es im nahen Concordia Sagittaria, weiter nach Summaga und seiner Benediktinerabtei, Cordovado, Sesto al Reghena bis zum „Dreieck“ Belfiore, Loncon und Pradipozzo, dem pulsierenden Herzen der Weinstraße. Auf jeder Etappe können namhafte Weinkeller besucht und ausgezeichnete Weine mit kontrollierter und garantierter Herkunftsbezeichnung verkostet werden. Dank dieses Gütesiegels stehen diese Weine um nichts den italienischen Spitzenweinen nach. Alternative Routen können auf der Internetseite unter: www.marcadoc.com/strada-del-vino-doc-lison-pramaggiore/ abgerufen werden.



4.

Gruaro, der Ort des Wunders der Altardecke.

Die Landschaft um Gruaro besticht durch ihre Farbenpracht und reizvolle Natur mit einem weitverzweigten Netz an Wasserläufen, Bäumen und Pfaden, an denen man auf Kirchen, Kapitelle und Mühlen stößt, die alle alte, wie die Romea Strata, aber auch moderne Straßen, die die **Giralemene** und die Weinstraße DOC (mit kontrollierter Herkunftsbezeichnung) verbindet. Die Route führt durch die gesamte Gemeinde und auf den Spuren der alten Romei-Pilgerstraße (Romei - Pilger, die nach Rom kamen Anm. d. Übers.), von der Kirche S. Giusto, einem Sakralbau, der auf den Resten einer uralten, mindestens aus dem Jahre 1186 stammenden Pfarrkirche errichtet wurde und in der sich 1294 das „Wunder der Altardecke“ ereignet hat: Erzählungen nach soll aus einem Stückchen Hostie in der Decke, die gerade eine Waschfrau im nahen kleinen Fluss Roggia Versiola wusch, Blut ausgeronnen sein. Die Altardecke wird heute im Dom des Santissimo Sacramento di Valvasone aufbewahrt. Von Gruaro geht es weiter in den Ortsteil Bagnara, wo man die Kirche S. Tommaso besichtigen kann, eine der schönsten im 15. Jh. gebauten Kirchen dieser Diözese, in der ein großer Freskenzyklus der venezianisch-friulanischen Schule des 15. Jh. zu sehen ist. Von Bagnara über Bagnarola geht es weiter zu den mindestens aus dem Jahre 1432 stammenden **Mühlen von Stalis**. Wein- und Gastronomieliebhaber sollten sich das traditionelle Volksfest „Sagra della rassa“ (rassa - dial. Ente Anm. d. Übers.) nicht entgehen lassen, die von Ende August bis Anfang September in Gruaro stattfindet.

6.

Palmanova, die Stadt, die nicht am Horizont zu sehen ist. Reiz und Geschichte eines UNESCO-Weltkulturerbes.

Ein neunzackiger sternförmiger Grundriss, drei Festungsringe, drei mächtige Steintore, drei Straßen, die zur riesigen sechsseitigen Piazza führen, achtzehn radial angelegte Straßen, von denen sechs zu den Hauptstraßen zählen. Eigentlich genügt schon diese Abfolge der Zahl „3“ und deren Multiplikatoren, um die perfekte Stadtanlage von Palmanova zu beschreiben, die unter der Herrschaft der Republik Venedig zum Schutz der Gebiete vor Österreich und den Osmanen errichtet wurde. Die Festungsstadt, deren ursprünglicher Name „Palma“ auf das Symbol des Sieges zurückgeht, wurde im Juli 2017 zum 53. Weltkulturerbe Italiens ernannt. Auf der Piazza Grande erheben sich die wichtigsten Gebäude der Stadt: der Dom, der Palazzo del Provveditore Generale, die Loggia della Grande Guardia, in der die Militärtruppen untergebracht waren, die Loggia dei Mercanti, wo heute das Kriegsdenkmal steht, der Palazzo del Governatore alle Armi, in dem sich heute einige Säle des Militärmuseums Monte di Pietà befinden. Nur unweit von der Piazza im Borgo Udine ist im Palazzo Trevisan das Stadtmuseum mit Urkunden, Karten, Waffen, Münzen und Erinnerungstücken untergebracht. Das unterirdische Palmanova umfasst kilometerlange Gänge aus venezianischer und napoleonischer Zeit. Am Wochenende kann man einige Teile dieser Gänge besichtigen, muss davor aber unter der Telefonnummer **+39 0432 924815** eine Führung bestellen.



8.

Villa Manin, die letzte Residenz des Dogen von Venedig.

Die Villa, die Carlo Goldoni als „ein einem König würdiges Anwesen“ bezeichnete, ist nach der florentinischen Bankiersfamilie Manini benannt, die sich im 14. Jh. infolge der Auseinandersetzungen zwischen Welfen und Ghibellinen in Friaul niedergelassen hatte. Villa Manin weist einen charakteristischen hufeisenförmigen Grundriss mit dreistöckigem Mittelbau auf, der einst als Familienresidenz diente, von der zwei Wirtschaftsräume ausgehen, von wo aus wiederum zwei weitläufige Säulengänge auf eine Rasenanlage führen, die von zwei Fischweihern begrenzt ist; jenseits davon bilden zwei weitere Säulengänge eine in einen großen Garten eingebettete Exedra, in der jeden 2. Sonntag des Monats der Antiquitätenmarkt des Dogen stattfindet. Sehenswert ist auch die Familienkapelle Sant'Andrea, deren Fassade den unverkennbaren Stil der typischen Villen Palladios in Venetien in Erinnerung ruft. Direkt am Anwesen liegt ein wunderschöner, 18 ha großer Park, dessen Entwurf den Gärten von Versailles nachempfunden ist und den über hundert Pflanzenarten prägen. Bei einem Spaziergang durch die ruhigen Alleen stößt man auf Exemplare von Kalifornischer Weihrauchzeder, Tränen-Kiefer, Küstenmammutbaum sowie Nordmann-Tanne. Nur unweit von der Villa Manin entfernt befindet sich im kleinen Ortsteil San Martino di Codroipo das Wagenmuseum, in dem 44 Kutschen aus dem 19. und 20. Jahrhundert, diverses Reisezubehör und Geschirr für verschiedene Anhänger ausgestellt sind. In diesem Gebäude ist auch ein kleines Spielzeugmuseum mit 350 Stücken aus einer venezianischen Sammlung untergebracht. Für Informationen:



www.comune.codroipo.ud.it / www.provincia.udine.it/musei

7.

Das Dorf Borgo di Strassoldo und seine Burgen.

Strassoldo ist ein seltenes Beispiel eines hervorragend erhaltenen mittelalterlichen Dorfes, das jahrhundertlang die Heimat der gleichnamigen Großgrundbesitzerfamilie war. Das Dorf, das von Wasserläufen, Quellen und jahrhundertalten Pflanzen umgeben ist, wurde um das Jahr 1000 zur Verteidigung der Straße erbaut, die von Aquileia nach Kärnten führte. Im 18. Jh. wurde das Dorf umgebaut und heute ist es in Castello di Sopra (Obere Burg) und Castello di Sotto (Untere Burg) unterteilt. In der Mitte des Dorfes steht die Kirche San Nicolò mit einem langobardischen Steinkreuz, das ein Beleg für das Alter des Ortes ist. Es ist ein bezauberndes Dorf, in dem die Hochzeit des Feldmarschalls Radetzky und seiner Gattin Franziska Romana von Strassoldo-Gräfenberg stattgefunden und in dem Gabriele d'Annunzio sein Werk Ofelia verfasst hat. Außerhalb der Burganlage sind eine alte Mühle aus dem 12. Jahrhundert, die über siebenhundert Jahre lang in Betrieb war, und die alte Reismühle, in der jahrhundertlang auch die Ernte für das Habsburger Kaiserreich gemahlen wurde, zu sehen. Das Dorf kann im Frühjahr und im Herbst während der Veranstaltungen *Castelli aperti* (dt. Geöffnete Burgen) oder auf schriftliche Anfrage per E-Mail an info@castellodistrassoldo.it oder per Whatsapp an die Nummer **+39 388 9255212** (Gabriella Williams di Strassoldo) besichtigt werden.



9.

Der wunderschöne Ort Ariis, wo die Geschichte von Romeo und Julia ihren Anfang hatte.

Es gibt Orte, wo sich Geschichte, Legenden, Machtkämpfe, Intrigen und die Stimme des Volkes verknüpfen und so sehr verflochten sind, dass nur schwer eine gerade Linie zu ziehen ist. Es wird von der leidenschaftlichen Liebe zwischen Romeo und Julia erzählt, die im kleinen Ort Ariis ihren Ursprung gehabt haben soll, dass Julia Lucina Savorgnan, die Tochter des Grafen Antonio und Romeo Luigi Da Porto, ein Soldat und friulanischer Dichter gewesen sein und dass die beiden Liebenden in ihren Liebesträumen auf die klaren Wasser des die Burg von Ariis umspülenden Flusses Stella geblickt haben sollen. Eines ist sicher, dass das ländliche Dorf Ariis eine kleine, bezaubernde Perle ist, in der ausnehmend schöne historische-naturalistische Zeugnisse verborgen sind, wie der Fluss Stella und die Quellwasser, der Park der Villa Ottelio, die alte Flügelmühle und das historische, dem Hl. Jakob gewidmete Kirchlein. Wir empfehlen Ihnen, Ihren Ausflug beim alten backsteinroten Palazzo zu beginnen: Die Rede ist von der Villa Ottelio, die 1257 als Burg errichtet wurde und jahrhundertlang Hauptstützpunkt für die Machtspiele des örtlichen Adels und den Salzhandel war. Obwohl die Villa derzeit restauriert wird, lohnt sich ein Spaziergang durch deren Parkanlage, die aufgrund der Quellwasser, feuchten und unveränderten Wiesen, der jahrhundertealten Pflanzen, zu einer Stätte von Gemeinschaftlichem Interesse erklärt wurde. Bereichert wird dieser schöne natürliche Rahmen noch durch den unverzichtbaren Fluss Stella. Nur wenige Schritte von der Villa entfernt befindet sich das Aquarium „Paolo Solimbergo“, eine moderne Struktur, in der diverse Becken untergebracht sind, die einen Flusslauf von der Quelle bis zur Mündung mit den verschiedenen dort beheimateten Fischarten zeigen. Interessant ist auch der Naturpfad außerhalb des Aquariums, der in einer Flussbiegung mit großen Becken angelegt ist, die teilweise von Schilf und Seerosen bedeckt und von Eichen und Trauerweiden umgeben sind. Nähere Informationen erhalten Sie unter



www.entetutelapesca.it



10.

Auf den Spuren von Rilke und Entdeckungsreise zum alten Schloss von Duino.

Es wird erzählt, dass der Dichter Rilke bei einem Spaziergang auf dem Weg vom Schloss zur Bucht von Sistiana für seine Elegien inspiriert worden sein soll: „Wer, wenn ich schrie, hörte mich denn aus der Engel Ordnungen?“. Den besten Moment für einen Besuch zu empfehlen, ist ein schwieriges Unterfangen. Denn es könnte ebenso gut ein lauer Frühlingstag wie ein Sommertag sein, an dem die hellen Lichtstrahlen hangabwärts in das endlos weite Meer eintauchen und sich die salzige Meeresluft mit den tausenden Aromen der Pflanzendüfte vermengt. Wählen Sie Ihre bevorzugten Farbnuancen für einen Spaziergang auf diesem ca. 2 km langen Weg zwischen Himmel und Wasser, den geologische Phänomene, ebenso wie Dichtkunst und Kriegserinnerungen prägen. Besonders beeindruckend ist nach dem Fußmarsch die Besichtigung des Schlosses von Duino. Das heute im Besitz der Familie Thurn und Taxis befindliche Schloss entstand im 15. Jh. auf den Resten eines römischen Militärvorpostens und konnte im 18. Jh. zu einem wichtigen kulturellen und humanistischen Zentrum aufsteigen. Zahlreiche berühmte Gäste, wie Elisabeth von Österreich (Sissi), Erzherzog Franz Ferdinand von Österreich, die Grafen von Chambord, die Komponisten Johann Strauss und Franz Liszt, der Schriftsteller, Dramatiker und Librettist Hugo von Hofmannsthal, Gabriele d'Annunzio, der Dichter Paul Valery, sowie der berühmte böhmische Dichter Rainer Maria Rilke, der einst erklärte „Hier zu sein ist wunderschön“, haben hier im Lauf der Geschichte verweilt.





Associazione Bibionese Albergatori
Bibione Hoteliers' Association

Corso del Sole 6
30028 Bibione (VENEZIA) Italy
Tel. +39 0431 439566
Fax. +39 0431 438408

www.bibione.eu